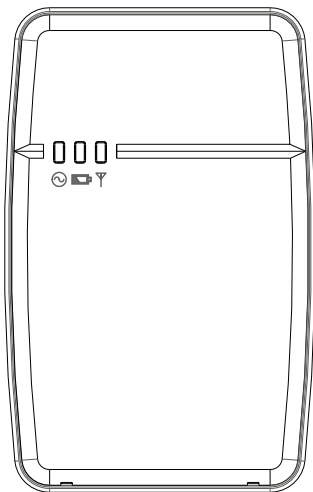


VRP-433

Installation Instructions, Instructions d'installation, Instrucciones de Instalación, Instruções de Instalação, Istruzioni di installazione



NOTE: Use these instructions in conjunction with the installation manual of the alarm panel with which this equipment is intended to be used.

WARNING: READ and SAVE These Instructions! Follow All WARNINGS AND INSTRUCTIONS specified within this document and/or on the equipment.



BENTEL
SECURITY



SAFETY INSTRUCTIONS for VRP433 WIRELESS REPEATER

IMPORTANT:

This equipment, VRP-433 WIRELESS REPEATER 1.0, shall be installed and used within an environment that provides the pollution degree max 2 and overvoltages category II NON HAZARDOUS LOCATIONS, indoor only. The equipment is FIXED and DIRECT PLUG IN powered from the mains; it is designed to be installed by Service Persons only; Service Person is defined as a person having the appropriate technical training and experience necessary to be aware of hazards to which that person may be exposed in performing a task and of measures to minimize the risks to that person or other persons.

1. The equipment is installed in a FIRE ENCLOSURE.
2. If during the installation a knockout is removed, it is the installer's responsibility to ensure that the same degree of protection for the enclosure is provided by the use of bushings, fittings, etc.
3. The enclosure must be secured to the building structure before operation.
4. Internal wiring must be routed in a manner that prevents:
 - Excessive strain on wire and on terminal connections
 - Loosening of terminal and connections
 - Damage of conductor insulation
5. The end-user and/or installer are responsible for ensuring that the disposal of the used batteries (battery pack) is made according to the waste recovery and recycling regulations applicable to the intended market.

WARNING: When using equipment connected to the MAINS, always follow basic safety instructions.

Refer to the SAFETY INSTRUCTIONS provided with this product; save them for (future) reference. Instruct the end-user regarding the safety precautions that shall be observed when operating this equipment.

SAFETY precautions required during installation:

- NEVER install this equipment during a lightning storm!
- NEVER touch uninsulated wires or terminals unless the direct plug in transformer has been disconnected.
- Ensure that cables are positioned so that accidents cannot occur. Connected cables must NOT be subject to excessive mechanical strain.
- Use only the power supply provided with this equipment. Use of unauthorized power supplies may damage the VRP-433.
- The AC socket/outlet powering the equipment shall be located near the equipment and shall be easily accessible.
- Do NOT locate this product where persons will walk on the secondary circuit cable(s).
- Do NOT use extension cords to plug in the power supply of this equipment.
- AVOID setting up the equipment near heaters, air conditioners, ventilators, and/or refrigerators
- Do NOT connect to electrical outlets on the same circuit as large appliances.
- Do NOT select a place exposed to direct sunlight, excessive heat, moisture, vapors, chemicals or dust.
- Do NOT install this Equipment near water. (e.g., bath tub, wash bowl, kitchen/laundry sink, in a wet basement, or near swimming pool, etc.).
- Do NOT install this equipment and its accessories in areas where there is a risk of explosion.
- Do NOT connect this equipment to electrical outlets controlled by wall switches or automatic timers; avoid interference sources.

WARNING:

THIS EQUIPMENT HAS NO MAINS ON/OFF SWITCH. THE PLUG OF THE DIRECT PLUG-IN POWER SUPPLY IS INTENDED TO SERVE AS THE DISCONNECTING DEVICE IF THE EQUIPMENT MUST BE QUICKLY DISCONNECTED. IT IS IMPERATIVE THAT ACCESS TO THE MAINS PLUG AND ASSOCIATED MAINS SOCKET/OUTLET IS NEVER OBSTRUCTED.

Table of Contents/ Table des mati è res/ Índice/ Indice dei contenuti

Installation Instructions.....	2
Instruccions d'installation	10
Instrucciones de Instalación.....	22
Instruções de Instalação	34
Istruzioni di installazione.....	46

The VRP-433 is compatible with the following BENTEL SECURITY wireless devices:

Door/ Window Contact	Alarm Panel
AMC30 AMC10	ABSOLUTA serie KYO320 KYOUNIT serie
Motion Detector	Wireless Receiver
AMD20 AMD20NP	VRX32-433 VECTOR/RX8 VECTOR/QUAD
Wireless Key	Smoke Detector
ARC20	ASD20

NOTE: VRP-433 is not compatible with 2-way devices.

Specifications

- Temperature range: -10°C to +55°C (14°F-131°F)
- Humidity (Max): 5% - 93% R.H. non-condensing
- Battery type: Rechargeable Ni-MH, 4.8V/2.1 AH
Replace battery every 3-5 years
- Battery backup time: 24 hours
- Battery charging rate: 80% within 24 hours
- Battery charging current: 170mA
- Operating frequency: 433.92 MHz
- Dimensions: H6.96, W4.47, D1.33 in.
(H17.68, W11.35, D3.38 cm)
- Weight: .77 lb. (.35kg)

Transformer requirements:

Plug-In Class II power limited transformer (fused)

Primary: 120VAC, 60Hz, 0.2A (International Market. Acceptable to the local authorities)

230VAC, 50Hz, 0.1A (International Market. Acceptable to the local authorities)

Secondary: 16VAC-18VAC, 20VA

The following plug-in transformer shall be used:

PTD1620T-EU, CE approved 230V/16.5V 20VA

Maximum allowed wire run distances:

AWG	Feet	Meters
24	5.8	1.8
22	9.3	2.8
20	14.8	4.5
18	23.5	7.2

Introduction

The VRP-433 is a wireless repeater designed to extend the range of BENTEL SECURITY one-way wireless transmitters and to improve signal quality between the transmitter and receiver. Use the VRP433 to remedy transmission problems caused by excessive noise or other interference, or by long distances between devices and receivers. The maximum recommended number of VRP-433's per alarm system is 4.

Each enrolled VRP-433 occupies a zone slot. The VRP-433 does not increase the number of supported wireless zones. This is determined by the control panel's wireless receiver. Only zones requiring repeat functionality need to be enrolled on the VRP-433. Ensure these zones are enrolled on both the VRP-433 and the receiver/control panel.

Unpacking

Ensure your package includes the following:

- One VRP-433 (rechargeable Ni-MH battery included)
- One direct plug-in transformer (Not included in all configurations)
- Mounting hardware pack, including plastic wall plugs and screws
- Installation instructions

Controls and Indicators

The VRP-433 has three LEDs on the front. The meaning of these LEDs is different when in normal operational mode (cover on) than when in Installer mode (cover off). See the table below for descriptions of LED functionality. The wall tamper must be closed for the LEDs to operate.

Figure 1: LED Indicators

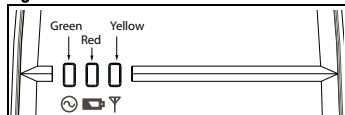








Table 1: LED Definitions

LED	Normal Mode (cover on)	LED	Installer Mode (cover off)
Green 	On: AC present Flashing: No AC, battery good Off: No AC and dead battery	Green 	1 flash: Enrolled Flashing: Placement test active
Red 	On: Battery not connected Off: Battery good (if AC on) Flashing: Low battery	Red 	Flashing: Zone not enrolled
Yellow 	On: RF jam present Off: No RF jam	Yellow 	On: Repeater placement test "bad" Off: Repeater placement test "good" Flashing: Sporadic interference or valid transmission packets detected

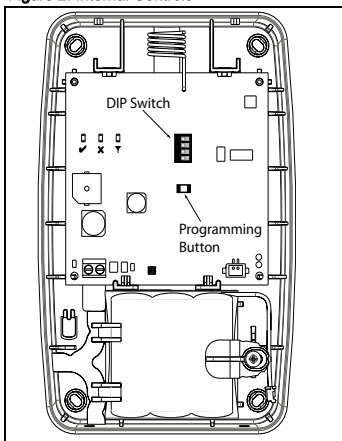
The VRP-433 includes a Programming button used to place it into Enroll/Placement modes. A 4-position DIP switch is also provided to set the following options:

Table 2: DIP Switch Settings

Switch	ON	OFF
1	Wall tamper enabled	Wall tamper disabled
2	RF Jam notification not sent to receiver	RF Jam notification sent to receiver
3	Compatible with VRX32-433 receivers	Compatible with future receivers
4	For installations with 1 VRP-433	For installations with Multiple VRP-433 's

The default for all switches is **ON**.

Figure 2: Internal Controls



Installation

Install the VRP-433 in the following order.

NOTE: When enrolling and placement testing the VRP-433 with the alarm panel, refer to the compatible control panel installation instructions for the appropriate programming sections.

Step 1: Temporarily Mounting the VRP-433

Select a suitable location for the VRP-433. Use the following list as a guide:

- Locate device near a power outlet
- Location should be free from vibration and shock
- Mount on a flat, stable surface
- Ideal location is mid-way between the wireless transmitter and receiver. The minimum distance between the VRP-433 and the receiver should be no less than 1 meter (3.28 feet)

Do not permanently mount the VRP-433 until it has been placement tested. Temporarily mount the unit using tape or other non-permanent, non-marking method. If the selected location fails the placement test, the device must be repositioned.

Step 2: Connecting Power

Connect back-up battery first then AC.

To connect the battery:

1. Gently open front cover using small slotted screwdriver in holes provided (see Figure 3).
2. Attach battery cable to connector on PC board.

Depending on the charge state of the battery, a low battery trouble condition may be registered on initial power up. The trouble may take several hours to clear.

Figure 3: Removing the Cover

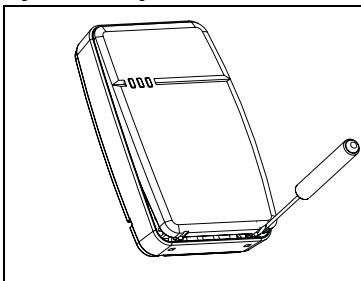
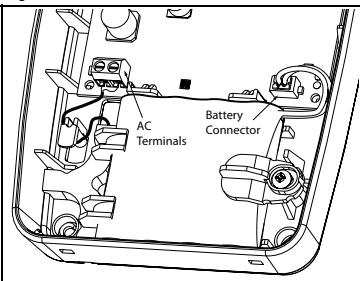


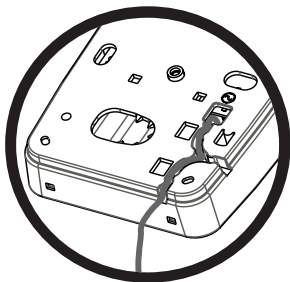
Figure 4: Power Connections



To connect the AC adaptor:

1. Run AC wire through channel on back of VRP-433 and pass through hole in enclosure.

Figure 5: Wire Routing



2. Connect AC wires to terminals on PC board (see Figure 4).
3. Route wire around retaining bracket to secure.
4. Plug AC adaptor into wall outlet.

Step 3: VRP-433 Repeater Placement Testing (Interference Detection)

Repeater placement test ensures the VRP-433 is located in an area with low noise and interference and can successfully receive signals from one-way wireless devices.

To perform a Repeater placement test:

1. Press and hold Programming button for 1 second to enter Programming mode. The “Mode Entered” tone sounds (1 long beep). Repeater placement test is continuously active until Programming mode is exited, times out after 4 hours or cover is put back on unit.
2. If RF traffic level or noise floor level is too high, the yellow LED lights steadily. If this occurs, reposition unit until yellow LED turns off.
3. To exit Enroll/Placement mode, press Programming button again for 1 second or place cover back on VRP-433. The “Mode Exited” (3 beeps) tone sounds.

Step 4: Enrolling the VRP-433 with the Alarm Panel

The VRP-433 has a six-digit electronic serial number (ESN) that must be input to the alarm panel during enrollment.

To manually enroll VRP-433, consult alarm panel installation manual.

NOTE: The VRP-433 repeater should be enrolled as a radio detector.

NOTE: For Absoluta Series, Kyo320 and KyoUnit, use the serial number beginning with “2.” The serial number beginning with “A” is for future use.

NOTE: if there is no mains power and the battery is flat, then the alarm will go off in the area for which the VRP-433 has been enrolled; programme the panel for the necessary reports.

Program a zone label to identify the VRP-433. e.g., “Rpter 1 Pwr Trbl.”

Step 5: Placement Testing the VRP-433

For optimal performance between the VRP-433 and the alarm panel, the RF signal between the two units should be as free from interference as possible.

To test the RF link between the VRP-433 and the alarm panel:

1. Place alarm panel into placement test (see panel installation instructions) and select zone where VRP-433 is enrolled.
2. Tamper the VRP-433.
3. If alarm system indicates a weak signal or no response, check alarm panel or reposition VRP-433 and repeat test. VRP-433 should only be placed in location where multiple good results are received.

Step 6: Quick Enroll/Placement Testing Devices

Up to 164 1-way wireless devices can be enrolled on the VRP-433. During the first 4 hours of power up, the VRP-433 can be placed into Enroll/Placement Test modes. After the 4 hour time-out, access to these modes is denied and the unit must be powered up again to enter Enroll/Placement mode.

NOTE: the control panel's software cannot be used to enroll wireless devices on the VRP-433. All wireless devices being enrolled on the VRP-433 must also be enrolled on the receiver/control panel.

To both enroll and placement test a device at the same time:

1. Press and hold Programming button for 1 second. "Mode Entered" tone (1 long beep) sounds. The VRP-433 is now in Enroll/Programming mode.
2. Trip and restore zone to be enrolled 3 times:
 - Door and window contact - open/close or tamper/restore
 - PIR and other stationary devices - tamper/restore
 - Wireless key - 3 separate button presses
3. Red LED (X) flashes until zone is enrolled. Once VRP-433 has received signal from zone, Green LED (✓) lights for 1 second and sounder emits "Zone Enrolled" (low to high) tone.

NOTE:

- **If another zone is tripped during the enroll sequence, the enroll process must be restarted by tripping and restoring the appropriate zone 3 times.**
 - **A VRP-433 can not enroll another VRP-433.**
 - **Stationary (permanently mounted) devices should only be enrolled with one VRP-433.** The only exception is in Residential Fire installations, where smoke detectors that are enrolled with a VRP-433 must be enrolled with at least two VRP-433's.
 - Fobs may be enrolled with multiple VRP-433's.
 - If an enrollment is attempted after all 164 device slots have been filled, the VRP-433 emits a 2-second error tone and all three LEDs light for 20 seconds to indicate that no further devices may be enrolled.
4. After zone is enrolled, trip again to perform placement test (to test the signal between the wireless device and the VRP-433). Green LED flashes if signal is received.
 - If "Good Zone Placement" tone (1 beep) sounds, device location is satisfactory and unit may be permanently mounted.
 - If "Bad Zone Placement" tone (3 beeps) sounds, reposition device and trip zone again. Continue until "Good Zone Placement" (1 beep) tone sounds.
 5. Repeat steps 2-4 to enroll and placement test other zones.
 - To exit, press Programming button again for 1 second or place cover back on VRP-433. "Mode Exited" (3 beeps) tone sounds.

NOTE: If the VRP-433 tone can not be heard while testing the device, set the alarm panel into individual placement test mode using the VRP-433 serial number. The VRP-433 placement test results are sounded through the alarm panel siren.

- Although good results may be obtained on the VRP-433, bad results are still possible from the alarm panel due to collisions.
- Subsequent violations from an enrolled zone while the VRP-433 is in programming mode will initiate a placement test.

Global Placement Testing Devices

Conduct placement testing with doors and windows both open and closed to ensure acceptable placement. To placement test a 1-way wireless device after the initial Enroll/Placement test process:

1. Place the alarm panel into individual placement test mode for the VRP-433 zone (see control panel installation instructions).
2. Press and hold Programming button for 1 second. "Mode Entered" tone (1 long beep) sounds. VRP-433 is now in global placement test mode. Each zone enrolled on VRP-433 gives placement test result when tripped.
 - If "Good Zone Placement" tone (1 beep) sounds, device location is satisfactory and unit may be permanently mounted.
 - If "Bad Zone Placement" (3 beeps) tone sounds, reposition device and trip zone again. Continue until "Good Zone Placement" tone (1 beep) sounds.
3. To exit, press Programming button again for 1 second or place cover back on the VRP-433. "Mode Exited" (3 beeps) tone sounds.

Step 7: Mounting the VRP-433

Permanently mount the VRP-433 only after completing multiple successful placement tests.

To mount the VRP-433:

1. Ensure AC wire is run through channel on back of VRP-433.
2. Remove front cover and secure unit to wall through mounting holes using all 4 wall plugs and screws provided.
3. Place cover back on VRP-433.
4. Plug AC adaptor into unswitched AC outlet.

Restoring the VRP-433 to Factory Defaults

To restore factory default settings:

1. Within 1 minute of power up, press and hold Programming button for 10 seconds. Sounder beeps after first second to indicate VRP-433 is in Installer mode. After 10 seconds, VRP-433 emits double long tone and all LEDs light.
2. Release Programming button and immediately press and hold again for 10 seconds. After 10 seconds, VRP-433 emits a 4-second tone and all three LEDs flash.

NOTE: The second button press must occur within 20 seconds of the first or the VRP-433 will exit Enroll/Placement mode.

3. VRP-433 beeps three times and LEDs return to normal state, indicating Installer mode exit. If Installer mode exits before reset is complete, due either to time-out or tamper, repeat procedure.

Replacing the Battery

Replace the backup battery when it no longer holds its charge.

To replace the battery:

1. Disconnect VRP-433 from AC.
2. Remove front cover from device.
3. Disconnect battery cable from connector.
4. Loosen screw on battery retention bracket and rotate aside.
5. Lift battery out of holder and insert new one.
6. Reposition retention arm and tighten screw.
7. Attach battery cable to connector on PC board.
8. Snap front cover back into place.
9. Re-connect VRP-433 to AC.

IMPORTANT - READ CAREFULLY: BENTEL Software purchased with or without Products and Components is copyrighted and is purchased under the following license terms:

This End-User License Agreement ("EULA") is a legal agreement between You (the company, individual or entity who acquired the Software and any related Hardware) and Digital Security Controls, a division of Tyco Safety Products Canada Ltd. ("BENTEL"), the manufacturer of the integrated security systems and the developer of the software and any related products or components ("HARDWARE") which You acquired.

If the BENTEL software product ("SOFTWARE PRODUCT" or "SOFTWARE") is intended to be accompanied by HARDWARE, and is NOT accompanied by new HARDWARE, You may not use, copy or install the SOFTWARE PRODUCT. The SOFTWARE PRODUCT includes computer software, and may include associated media, printed materials, and "online" or electronic documentation. Any software provided along with the SOFTWARE PRODUCT that is associated with a separate end-user license agreement is licensed to You under the terms of that license agreement.

By installing, copying, downloading, storing, accessing or otherwise using the SOFTWARE PRODUCT, You agree unconditionally to be bound by the terms of this EULA, even if this EULA is deemed to be a modification of any previous arrangement or contract. If You do not agree to the terms of this EULA, BENTEL is unwilling to license the SOFTWARE PRODUCT to You, and You have no right to use it.

SOFTWARE PRODUCT LICENSE

The SOFTWARE PRODUCT is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The SOFTWARE PRODUCT is licensed, not sold.

1. GRANT OF LICENSE This EULA grants You the following rights:

- (a) Software Installation and Use - For each license You acquire, You may have only one copy of the SOFTWARE PRODUCT installed.
 - (b) Storage/Network Use - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on or from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device ("Device"). In other words, if You have several workstations, You will have to acquire a license for each workstation where the SOFTWARE will be used.
 - (c) Backup Copy - You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but You may only have one copy per license installed at any given time. You may use the back-up copy solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, You may not otherwise make copies of the SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the SOFTWARE.
2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS
- (a) Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, except and only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of BENTEL. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the Software Product. You shall institute reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.
 - (b) Separation of Components - The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one HARDWARE.
 - (c) Single INTEGRATED PRODUCT - If You acquired this SOFTWARE with HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA.
 - (d) Rental - You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or post it on a server or web site.
 - (e) Software Product Transfer - You may transfer all of your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies, You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT (including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the transferee agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.

(f) Termination - Without prejudice to any other rights, BENTEL may terminate this EULA if You fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, You must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.

(g) Trademarks - This EULA does not grant You any rights in connection with any trademarks or service marks of BENTEL or its suppliers.

3. COPYRIGHT - All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the accompanying printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by BENTEL or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content owner and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants You no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by BENTEL and its suppliers.

4. EXPORT RESTRICTIONS - You agree that You will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.

5. CHOICE OF LAW - This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada.

6. ARBITRATION - All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act, and the parties agree to be bound by the arbitrator's decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

7. LIMITED WARRANTY

(a) NO WARRANTY - BENTEL PROVIDES THE SOFTWARE "AS IS" WITHOUT WARRANTY. BENTEL DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

(b) CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT - BENTEL shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-BENTEL-SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

(c) LIMITATION OF LIABILITY: WARRANTY REFLECTS ALLOCATION OF RISK - IN ANY EVENT, IF ANY STATUTE IMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, BENTEL'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD\$5.00). BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

(d) DISCLAIMER OF WARRANTIES - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF BENTEL. BENTEL MAKES NO OTHER WARRANTIES. BENTEL NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER PERSON PURPORTING TO ACT ON ITS BEHALF TO MODIFY OR TO CHANGE THIS WARRANTY, NOR TO ASSUME FOR IT ANY OTHER WARRANTY OR LIABILITY CONCERNING THIS SOFTWARE PRODUCT.

(e) EXCLUSIVE REMEDY AND LIMITATION OF WARRANTY - UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL BENTEL BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES BASED UPON BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF THE SOFTWARE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE OR REPLACEMENT EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICES, DOWNTIME, PURCHASERS TIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND INJURY TO PROPERTY.

WARNING:

BENTEL recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this SOFTWARE PRODUCT to fail to perform as expected.

Recycling information

BENTEL SECURITY recommends that customers dispose of their used equipments (panels, detectors, sirens, and other devices) in an environmentally sound manner. Potential methods include reuse of parts or whole products and recycling of products, components, and/or materials.

For specific information see: www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental.

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive

In the European Union, this label indicates that this product should NOT be disposed of with household waste.

It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling.

For specific information see: www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental.



BENTEL SECURITY srl reserves the right to modify the technical specifications of this product without prior notice.

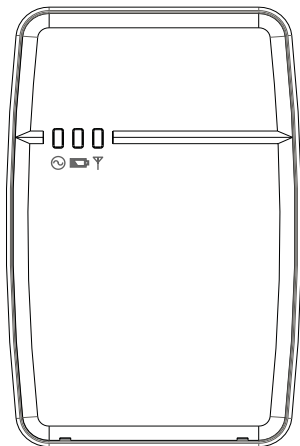


BENTEL[®]
SECURITY

Technical Support:
www.bentelsecurity.com
Printed in Canada

VRP-433

Instructions d'installation



REMARQUE : Utilisez ces instructions, en conjonction avec le manuel d'installation du panneau d'alarme avec lequel cet appareil doit être utilisé.

MISE EN GARDE : LISEZ et SAUVEGARDEZ ces instructions Respectez toutes les MISES. EN GARDE ET INSTRUCTIONS contenues dans ce document et/ou sur l'appareil.



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ pour le RÉPÉTEUR SANS FIL VRP-433

IMPORTANT :

Cet équipement RÉPÉTEUR SANS-FIL VRP-433 doit être installé et utilisé dans un milieu qui a un degré de pollution 2,0 maximum et une catégorie de surtension II dans des milieux non dangereux, à l'intérieur seulement. L'appareil est fixé et alimenté par une prise directe sur le secteur; il est conçu pour être installé par un technicien qualifié seulement; Un technicien qualifié est défini comme étant une personne ayant la formation technique et l'expérience appropriées nécessaires pour connaître les dangers auxquels elle s'expose en effectuant ces tâches et des mesures à prendre pour minimiser les risques pour elle-même et pour les autres.

1. L'appareil est installé dans un BOÎTIER COUPE-FEU.
2. Durant l'installation, une alvéole défonçable est enlevée, il incombe à l'installateur la responsabilité d'assurer que le même degré de protection du coffret est fourni en utilisant des garnitures d'étanchéité, des raccords, etc.
3. Le coffret doit être fixé à la structure de l'établissement avant tout fonctionnement.
4. Le câblage interne doit être fait de manière à empêcher :
 - une tension trop grande sur les fils et les branchements des bornes
 - Le desserrage des bornes et des connexions
 - une détérioration de l'enveloppe isolante des fils
5. L'utilisateur final et/ou l'installateur ont la responsabilité de s'assurer que l'élimination des piles usagées (bloc-piles) se fasse conformément aux règlements de récupération des déchets et de recyclage applicables dans le marché ciblé.

MISE EN GARDE : Lors de l'utilisation d'un appareil connecté au secteur, suivez toujours les consignes de sécurité de base. Consultez les **CONSIGNES DE SÉCURITÉ** fournies avec cet appareil; sauvegardez-les pour référence (ultérieure) Expliquez à l'utilisateur final les précautions de sécurité qui doivent être respectées lors de l'exploitation de cet appareil.

Consignes de SÉCURITÉ à respecter durant l'installation :

- N'installez JAMAIS cet appareil durant un orage!
- Ne touchez JAMAIS des fils ou des bornes non isolés à moins que la prise directe dans le transformateur n'ait été déconnectée.
- Vérifiez que les câbles sont positionnés de manière à ce qu'il n'y ait pas d'accident. Les câbles connectés NE doivent PAS être soumis à une tension mécanique excessive.
- Utilisez exclusivement l'alimentation électrique fournie avec cet appareil. L'utilisation d'alimentations électriques non autorisées pourrait endommager le répéteur.
- La prise alimentant l'appareil doit être située près de l'appareil et doit être facilement accessible.
- NE placez PAS cet appareil à un endroit où les gens marcheront sur les câbles de circuit secondaires.
- N'utilisez PAS de rallonges pour alimenter cet appareil.
- ÉVITEZ de placer cet appareil près de chauffages, climatiseurs, ventilateurs et/ou réfrigérateurs.
- NE connectez PAS sur des prises électriques se trouvant sur le même circuit que de gros appareils ménagers.
- NE choisissez PAS un endroit exposé à un ensoleillement direct, à de la chaleur excessive, à de l'humidité, à des vapeurs, à des produits chimiques ou à de la poussière.
- N'installez PAS cet appareil près de l'eau. (par ex., baignoire, lavabo, évier de cuisine, cuve de lavage, dans un sous-sol mouillé ou près d'une piscine, etc.
- N'installez PAS cet appareil et ses accessoires dans des zones où il existe un risque d'explosion.
- NE connectez PAS cet appareil à des prises électriques contrôlées par un commutateur mural ou des minuteries automatiques; évitez les sources d'interférence.

MISE EN GARDE :

CET APPAREIL N'A PAS D'INTERRUPTEUR DE SECTEUR ON/OFF LA PRISE D'ALIMENTATION POUR ENFICHAGE DIRECT SERT DE DISPOSITIF DE DÉCONNEXION SI L'APPAREIL DOIT ÊTRE DÉCONNECTÉ RAPIDEMENT. IL EST IMPÉRATIF QUE L'ACCÈS À LA FICHE ET À LA PRISE D'ALIMENTATION DE SECTEUR NE SOIT JAMAIS MASQUÉ.

Introduction

Le VRP-433 est un répéteur sans fil conçu pour étendre la portée des émetteurs sans fil à communication unilatérale de BENTEL SECURITY et pour améliorer la qualité du signal entre l'émetteur et le récepteur. Utilisez le VRP-433 pour remédier à des problèmes de transmission provoqués par un bruit excessif ou autre interférence ou par de grandes distances entre les dispositifs et les récepteurs. Le nombre maximum recommandé de VRP-433 par système d'alarme est 4.

REMARQUE: Chaque VRP-433 enregistré occupe un emplacement de zone. Le VRP-433 n'augmente pas le nombre de zones sans fil prises en charge. C'est le récepteur sans fil du panneau de contrôle qui le détermine. Seules les zones exigeant la fonctionnalité répéteur doivent être enregistrées sur le VRP-433. Vérifiez que ces zones sont enregistrées à la fois sur le VRP-433 et le récepteur/panneau de contrôle.

Le VRP-433 est compatible avec les dispositifs sans fil BENTEL SECURITY suivants :

Contact Porte/ Fenêtre	Panneau d'alarme
AMC30 AMC10	ABSOLUTA serie KYO320 KYOUNIT serie
Détecteur de mouvement	Récepteur
AMD20 AMD20NP	VRX32-433 VECTOR/RX8 VECTOR/QUAD
Clé sans fil	Détecteur de fumée
ARC20	ASD20

REMARQUE: VRP-433 n'est pas compatible avec les dispositifs à communication bilatérale.

Caractéristiques

- Plage de température : -10°C à +55°C (14°F à 131°F)
- Humidité (Max) : 5 % - 93 % R.H. non-cond.
- Type de pile : Rechargeable Ni-MH, 4.8V, 2.1 AH (Remplacez la pile tous les 3 à 5 ans)
- Durée de la pile de secours 24 heures
- Régime de charge de la pile 80 % en 24 heures
- Régime de charge: 170mA
- Fréquence de fonctionnement : 433,92 MHz
- Dimensions : H 6, 96; L 4,47; P 1,33 po (H 17,68; L 11,35; P 3,38 cm)
- Poids : 0,77 lb. (0,35 kg)

Exigences du transformateur :

Transformateur enfichable à puissance limitée Classe II (à fusible)

Principal : 120 Vca, 60 Hz, 0,2 A (Marché international. Acceptable pour les autorités locales)

230 Vca, 50 Hz, 0,1 A (Marché international. Acceptable pour les autorités locales)

Secondaire : 16 Vca-18 Vca, 20 VA

Les transformateurs enfichables suivants doivent être utilisés :

PTD1620T-EU, homologué CE 230 V/16,5 V 20 VA

Longueur maximale du fil permise :

AWG	Pieds	Mètres
24	5,8	1,8
22	9,3	2,8
20	14,8	4,5
18	23,5	7,2

Déballage

Vérifiez que votre boîte contient tout ce qui suit :

- Un VRP-433 (pile Ni-MH rechargeable incluse)
- Un transformateur enfichable directement (Pas compris dans toutes les configurations)
- Trousse de quincaillerie de montage, chevilles en plastique et vis incluses
- Instructions d'installation

Contrôles et indicateurs

Le VRP-433 a trois voyants DEL à l'avant. La signification de ces voyants est différente en mode d'exploitation normale (couvercle mis) et en mode Installateur (couvercle enlevé) Voir le tableau ci-dessous pour la description de la fonctionnalité des voyants DEL. Pour que les voyants DEL fonctionnent, le sabotage mural doit être fermé.

Figure 1: Définition des voyants DEL

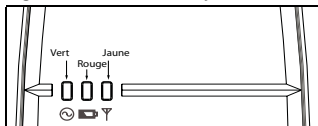


Table 1: Voyants DEL

DEL	Mode normal (couvercle mis)	DEL	Mode installateur (couvercle enlevé)
Vert 	ON: Alimenté en c.a. Clignotant : Pas de c.a., pile bonne OFF: Pas d'alimentation secteur et pile morte	Vert 	1 clignotement: Enregistré Clignotant: Test de portée actif
Rouge 	ON: Pile non connectée OFF: Pile bonne (si alimentation en c.a.) Clignotant: Pile Faible	Rouge 	Clignotant: Zone non enregistrée
Jaune 	ON: Brouillage RF présent OFF: Pas de brouillage RF	Jaune 	ON: Test de portée du répéteur « Mauvais » OFF: Test de portée du répéteur « Bon » Clignotant: Interférence sporadique ou paquets de transmission valides détectés

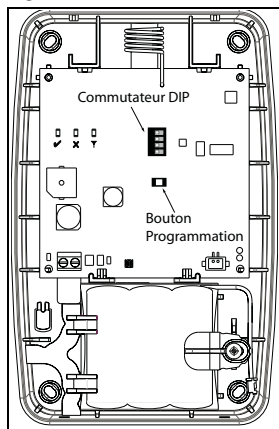
Le VRP-433 possède un bouton de programmation interne utilisé pour le placer en modes Enregistrement/Placement Un commutateur DIP à 4 positions est également inclus, il est utilisé pour régler les options suivantes :

Figure 2: Contrôles internes

Table 2: Réglages du commutateur DIP

Comm utateur	ON	OFF
1	Sabotage mural activé	Sabotage mural désactivé
2	Notification Brouillage RF n'est pas envoyée au récepteur	Notification Brouillage RF envoyée au récepteur
3	Compatible avec les récepteurs VRX32-433	Compatible avec les futurs récepteurs.
4	Pour les installations avec un (1) VRP-433	Pour les installations avec plusieurs VRP-433

La valeur par défaut est à ON pour tous les commutateurs.



Installation

Installez le VRP-433 dans l'ordre suivant :

REMARQUE: Lorsque vous enregistrez et faites un test de portée du VRP-433 avec le panneau d'alarme, consultez les instructions d'installation du panneau de contrôle compatible pour les sections de paramétrage appropriées.

Étape 1 : Installation temporaire du VRP-433

Choisissez un endroit approprié pour le VRP-433. Utilisez la liste suivante pour vous guider:

- Placez le dispositif près d'une prise électrique
- L'emplacement ne doit pas subir de vibration ou de choc
- Installez sur une surface plane et stable
- L'emplacement idéal est au milieu entre l'émetteur sans fil et le récepteur. La distance minimale entre le VRP-433 et le récepteur doit être d'au moins 1 mètres (3.28 pieds).

N'installez pas le récepteur définitivement avant d'avoir fait le test de portée.

Installez temporairement le dispositif à l'aide de ruban adhésif ou autre méthode non permanente qui ne laisse pas de traces. Si l'emplacement choisi ne passe pas le test de portée, le dispositif doit être déplacé.

Étape 2 : Mise sous tension

Connectez la pile de secours d'abord, puis branchez au secteur :

Pour connecter la pile :

1. Ouvrez le couvercle avant précautionneusement en mettant la tête plate d'un petit tournevis dans les trous prévus à cet effet (voir Figure 3).
2. Connectez le câble de batterie à la borne sur la carte de circuit imprimé.

Selon l'état de charge de la pile, un trouble pile faible pourrait être enregistré à la première mise sous tension. Le trouble pourrait prendre plusieurs heures avant d'être résolu.

Figure 3: Retrait du couvercle

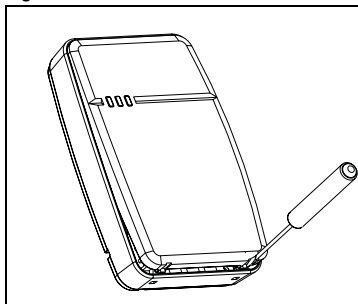
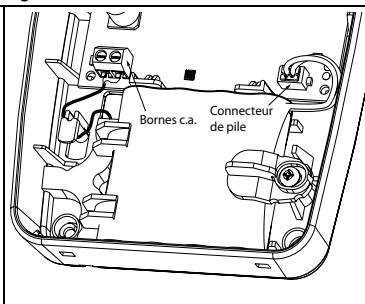


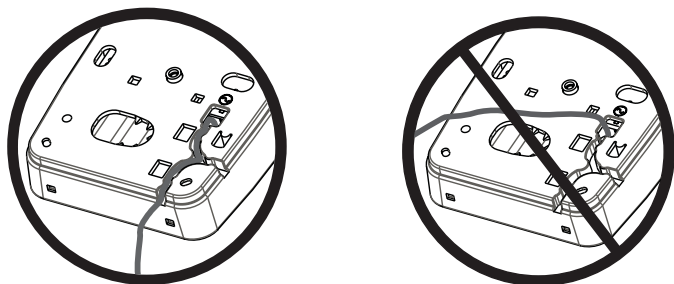
Figure 4: Connexions alimentation



Pour connecter l'adaptateur c.a.

1. Faites passer le fil c.a. dans le canal au dos du VRP-433 et passez-le dans le trou du boîtier.

Figure 5: Acheminement des fils



2. Connectez les fils c.a. aux bornes de la carte de circuit imprimé (voir Figure 4).
3. Faites passer le fil dans les pattes de fixation pour qu'il reste bien à sa place.
4. Branchez l'adaptateur c.a. dans la prise de courant murale.

Étape 3 : Test de portée du répéteur VRP-433 (Détection des interférences)

Le test de portée du répéteur assure que le VRP-433 est placé à un endroit où il y a peu de bruit et d'interférence et où il peut recevoir sans problème les signaux des dispositifs sans fil à communication unilatérale.

Pour effectuer un test de portée du répéteur :

1. Appuyez et maintenez la Bouton Programmation pendant une seconde pour entrer dans le mode de programmation. La tonalité « Entrée dans le mode » (1 long bip) est émise Le test de portée est continuellement actif jusqu'à ce que l'on sorte du mode de programmation, qui expire 4 heures plus tard ou lorsque le couvercle est remis sur le dispositif.
2. Si le niveau de trafic RF ou le niveau du plancher de bruit est trop élevé, le voyant DEL jaune s'allume en continu sur le VRP-433. Si cela se produit, déplacez le dispositif jusqu'à ce que le voyant jaune s'éteigne.
3. Pour sortir du mode Enregistrement/Test de Portée, appuyez à nouveau sur la Bouton Programmation pendant une seconde ou replacez le couvercle sur le VRP-433. La tonalité de « Sortie du mode » est émise.

Étape 4 : Enregistrez le VRP-433 sur le panneau d'alarme

Le VRP-433 possède un numéro de série électronique (NSE) à six chiffres qui doit être entré dans le panneau d'alarme durant l'enregistrement.

Pour enregistrer manuellement le VRP-433, consultez le manuel d'installation du panneau.

REMARQUE: Le répéteur VRP-433 doit être enregistré comme un détecteur sans fil.

REMARQUE: Pour Absoluta, Kyo320, et KyoUnit, utilisez le numéro de série commençant par un « 2 ». Le numéro de série commençant par un « A » est destiné aux panneaux futurs.

REMARQUE: L'absence d'alimentation et la batterie déchargée provoquent l'alarme de la zone dans laquelle le VRP-433 a été enregistré : programmer la centrale pour les signalisations nécessaires. Programmez une étiquette de zone pour identifier le VRP-433. Par ex., « Rpter 1 Pwr Trbl. »

Étape 5 : Test de portée du VRP-433

Pour une performance optimale entre le VRP-433 et le panneau d'alarme, le signal RF entre les deux unités doit avoir aussi peu d'interférences que possibles.

Pour tester le lien RF entre le VRP-433 et le panneau d'alarme :

1. Faites un test de portée pour le panneau d'alarme (voir les instructions d'installation du panneau) et choisissez la zone dans laquelle le VRP-433 est enregistré.
2. Sabotez le VRP-433.
3. Si l'alarme indique un signal faible ou pas de réponse, vérifiez le panneau ou repositionnez le VRP-433 et refaites le test. Le VRP-433 ne doit être placé qu'à un endroit où plusieurs bons résultats sont reçus.

Étape 6 : Enregistrement rapide/Tests de portée de dispositifs

Un maximum de 164 dispositifs sans fil à communication unilatérale peut être enregistré sur le VRP-433. Durant les 4 premières heures où il est sous tension, le VRP-433 peut être placé dans des modes Enregistrement/Test de portée. À la fin des 4 heures, l'accès à ces modes est refusé et le dispositif doit être remis sous tension pour entrer dans le mode Enregistrement/Test de portée.

REMARQUE: le logiciel de la centrale ne peut pas être utilisé pour l'enregistrement des dispositifs sans fil sur le VRP-433. Tous les dispositifs sans fil enregistrés sur le VRP-433 doivent également être enregistrés sur le panneau de contrôle.

Pour enregistrer et faire un test de portée d'un dispositif en même temps :

1. Appuyez et maintenez la Bouton Programmation pendant 1 seconde. La tonalité « Entrée dans le mode » (1 long bip) est émise. Le VRP-433 est à présent dans le mode Enregistrement/Programmation.
2. Déclenchez et rétablissez 3 fois la zone à enregistrer :
 - Contact porte et fenêtre - ouvrir/fermer ou saboter/rétablir
 - Infrarouge passif et autres dispositifs stationnaires - saboter/rétablir
 - Clé sans fil - appuyez 3 fois sur la touche
3. Le voyant DEL rouge (X) clignote jusqu'à ce que la zone soit enregistrée. Une fois que le VRP-433 a reçu le signal d'une zone, le voyant DEL vert (✓) s'allume pendant 1 seconde et émet une tonalité (faible à élevé) « Zone enregistrée ».

REMARQUE:

- Si une autre zone est déclenchée durant la séquence d'enregistrement, le processus d'enregistrement doit être recommencé en déclenchant et rétablissant la zone appropriée, 3 fois.
- Un VRP-433 ne peut pas enregistrer un autre VRP-433.
- Les dispositifs stationnaires (définitivement fixés) ne devraient être enregistrés que sur un VRP-433. La seule exception est dans les installations incendie résidentiel, où les détecteurs de fumée sont enregistrés sur un VRP-433 doivent être enregistrés sur au moins deux VRP-433.
- Les porte-clés peuvent être enregistrés sur plusieurs VRP-433's.
- Si un enregistrement est tenté lorsque les 164 fentes pour dispositif ont été remplies, le VRP-433 émet une erreur de 2 secondes et les trois voyants s'allument pendant 20 secondes pour indiquer qu'aucun autre dispositif ne peut être enregistré.
- 4. Lorsqu'une zone est attribuée, déclenchez la zone à nouveau pour effectuer un test de portée. (pour vérifier le signal entre le dispositif sans fil et le VRP-433). Le voyant DEL vert clignote si le signal est reçu.
 - Si la tonalité (1 bip) « Bonne zone de portée » est émise, l'emplacement du dispositif est satisfaisant et il peut être fixé définitivement.
 - Si la tonalité (3 bips) « Mauvaise zone de portée » est émise, déplacez le dispositif et déclenchez la zone à nouveau. Continuez jusqu'à ce qu'une tonalité « Bonne zone de portée » soit émise.
- 5. Refaites les étapes 2-4 pour enregistrer et le test de portée pour les autres zones.
- Pour sortir, appuyez à nouveau sur le bouton Programmation pendant une seconde ou remplacez le couvercle sur le VRP-433. La tonalité (3 Bips) « Sortie du mode » est émise.

REMARQUE: Si la tonalité du VRP-433 ne peut pas être entendue lors du test de portée, réglez le panneau d'alarme à un mode Test de portée Individuel en utilisant le numéro de série du VRP-433. Les résultats du test de portée du VRP-433 sont émis par la sirène du panneau d'alarme.

- Bien que de bons résultats puissent être obtenus sur le VRP-433, de mauvais résultats restent possibles sur le panneau d'alarme à cause de collisions.

- Les violations subséquentes d'une zone enregistrée pendant que le VRP-433 est en mode de programmation démarrent un test de portée.

Test global de portée des dispositifs

Effectuez un test de portée pour les portes et fenêtres ouvertes et fermées afin d'assurer un emplacement adéquat. Pour effectuer le test de portée d'un dispositif sans fil à communication unilatérale après l'enregistrement/test de portée initial :

1. Placez le panneau d'alarme en mode test de portée individuelle pour la zone VRP-433 (voir les instructions d'installation du panneau d'alarme).
2. Appuyez et maintenez la Bouton Programmation pendant 1 seconde. La tonalité (1 long bip) « Entrée dans le mode » est émise. Le VRP-433 est à présent dans le mode Test global de portée. Chaque zone enregistrée sur le VRP-433 donne le résultat du test de portée lorsqu'elle est déclenchée.
- Si la tonalité « Bonne zone de portée » (1 bip) est émise, l'emplacement du dispositif est satisfaisant et il peut être fixé définitivement.
- Si la tonalité « Mauvaise zone de portée » (3 bips) est émise, déplacez le dispositif et déclenchez la zone à nouveau. Continuez jusqu'à ce qu'une tonalité « Bonne zone de portée » (1 bip) soit émise.
3. Pour sortir, appuyez à nouveau sur le bouton Programmation pendant une seconde ou remplacez le couvercle sur le VRP-433. La tonalité « Sortie du mode » (3 bips) est émise.

Étape 7 : Installation du VRP-433

N'installez définitivement le VRP-433 que lorsque tous les tests de portée ont réussi.

Pour installer le VRP-433 :

1. Vérifiez que le fil d'alimentation c.a. passe par le canal à l'arrière du VRP-433.
2. Retirez le couvercle de devant et fixez le dispositif au mur en utilisant les trous de montage et les 4 chevilles et 4 vis fournies.
3. Replacer le couvercle sur le VRP-433.
4. Branchez l'adaptateur c.a. dans la prise c.a. non commutée.

Rétablir le VRP-433 aux valeurs par défaut sortie usine

Pour rétablir les valeurs par défaut sortie usine :

1. Dans la minute suivant la mise sous tension, appuyez sur la Bouton Programmation et maintenez pendant 10 secondes. L'avertisseur émet un bip après la première seconde pour indiquer que le VRP-433 est en mode installateur. Dix secondes plus tard, le VRP-433 émet une longue tonalité et tous les voyants DEL s'allument.
2. Relâchez la Bouton Programmation et appuyez immédiatement sur la touche et maintenez 10 secondes. Dix secondes plus tard, le VRP-433 émet une 4-secondes tonalité et les trois voyants DEL clignotent.

REMARQUE: La deuxième pression de le bouton doit se produire dans les 20 secondes suivant la première ou le VRP-433 sortira du mode Enregistrement/Test de portée.

3. Le VRP-433 bip trois fois indiquant la sortie du mode Installateur. Si le dispositif sort du mode Installateur avant que la réinitialisation soit achevée, soit parce que le délai s'est écoulé ou à cause d'une violation, recommencez la procédure de réinitialisation.

Remplacement de la pile

Remplacez la pile de secours lorsqu'elle ne garde plus sa charge.

Pour remplacer la pile :

1. Coupez le courant du VRP-433.
2. Retirez le couvercle du dispositif.
3. Déconnectez le câble de pile de la borne.
4. Dévissez la vis de la patte de fixation de la pile et tournez-la.
5. Enlevez la pile de son support et insérez une pile fraîche.
6. Repositionnez la patte de fixation et serrez la vis.
7. Connectez le câble de pile à la borne sur la carte de circuit imprimé.
8. Réenclenchez le couvercle à sa place.
9. Remettez le VRP-433 sous tension.

IMPORTANT - À LIRE ATTENTIVEMENT : Le logiciel BENTEL acheté avec ou sans Produits et Composants est protégé par le droit d'auteur et il est acheté conformément aux modalités du contrat de licence :

Ce Contrat de licence d'utilisation (« CLU ») est une entente légale entre Vous (l'entreprise, l'individu ou l'entité qui a acheté le Logiciel et tout Matériel connexe) et Digital Security Controls, une filiale de Tyco Safety Products Canada Ltd. (« BENTEL »), le fabricant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du logiciel et de tout produit ou composant connexe (MATÉRIELS) que Vous avez acquis.

Si le produit logiciel BENTEL (« PRODUIT LOGICIEL ») ou « LOGICIEL » a été conçu pour être accompagné par du MATÉRIEL et s'il N'est PAS accompagné par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copier ou d'installer le PRODUIT LOGICIEL. Le PRODUIT LOGICIEL comprend le logiciel, et peut aussi comprendre des médias connexes, des matériels imprimés et de la documentation « en ligne » ou électronique. Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGICIEL qui est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous donne des droits conformément aux modalités de ce contrat de licence.

En installant, copiant, téléchargeant, sauvegardant, accordant ou utilisant d'une manière quelconque le PRODUIT LOGICIEL, Vous acceptez inconditionnellement d'être lié(e) aux modalités de ce CLU. Vous ne pouvez pas modifier ou modifier de quelque manière que ce soit le CLU. Si Vous n'acceptez pas les modalités du CLU, BENTEL refuse de Vous octroyer une licence d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL et Vous n'avez pas le droit de l'utiliser.

LICENCES DU PRODUIT LOGICIEL

Le PRODUIT LOGICIEL est protégé par des lois sur le droit d'auteur et des traités internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL est octroyé, pas vendu.

1. OCTROI DE LA LICENCE. Ce CLU vous donne les droits suivants :

- (a) Utilisation et utilisation du logiciel — Pour chacune des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du PRODUIT LOGICIEL.
- (b) Utilisation de stockage en réseau — Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou autre dispositif électronique numérique (« Dispositif »). Autrement dit, Si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devez acheter une licence pour chaque poste de travail où le LOGICIEL sera utilisé.
- (c) Copie de sauvegarde — Vous pouvez faire des copies de sauvegarde PRODUIT LOGICIEL, mais Vous ne pouvez avoir qu'une seule copie installée par licence à tout moment. Vous pouvez utiliser une copie de sauvegarde. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL. Les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL compris.

2. DESCRIPTIONS D'AUTRES DROITS ET LIMITES

- (a) Limites relatives à la décompilation, à la décompilation et au désassemblage — Vous n'avez pas le droit de désosser, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGICIEL, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égard à ces limites. Vous n'avez pas le droit de faire des changements ou des modifications, quels qu'ils soient, sans la permission écrite d'un dirigeant de BENTEL. Vous n'avez pas le droit de retirer les notices, les marques ou les étiquettes privatives du Produit Logiciel. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la conformité aux modalités de ce CLU.
- (b) Séparation des Composants — Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties composantes ne peuvent pas être séparées pour être utilisées sur plus d'un MATÉRIEL.
- (c) PRODUIT INTÉGRÉ unique — Si vous avez acquis ce LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL est autorisé à être utilisé avec le MATÉRIEL en tant que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGICIEL ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.
- (d) Location — Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de le mettre à la disposition d'autres personnes ou de l'afficher sur un serveur ou un site Web.
- (e) Transfert du Produit Logiciel — Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conserviez aucune copie, que Vous transfériez tout le PRODUIT LOGICIEL (tous les composants, les matériels imprimés et autres, toutes les mises à niveau et ce CLU), et à condition que le récipiendaire accepte les conditions de ce CLU. Si le PRODUIT LOGICIEL est une mise à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du PRODUIT LOGICIEL.
- (f) Résiliation — Sous réserve de tous ses autres droits, BENTEL se réserve le droit de résilier ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGICIEL et toutes ses parties composantes.
- (g) Marques de commerce — Ce CLU ne Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de service de BENTEL ou de ses fournisseurs.

3. DROIT D'AUTEUR

Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas seulement aux images, photographies et textes incorporés dans le PRODUIT LOGICIEL), les documents imprimés joints et tout exemplaire du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété de BENTEL et de ses fournisseurs. Vous n'avez pas le droit de faire des copies des documents imprimés accompagnant le PRODUIT LOGICIEL. Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au contenu qui peut être accédé par le biais du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété du propriétaire respectif du contenu et ils peuvent être protégés par le droit d'auteur ou autres lois et traités sur la propriété intellectuelle. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser ces éléments. Tous les droits qui ne sont pas expressément octroyés par cette CLU, sont réservés par BENTEL et ses fournisseurs.

4. RESTRICTIONS POUR L'EXPORTATION

Vous acceptez le fait que Vous n'exporterez pas ou ne réexporterez pas le PRODUIT LOGICIEL dans tout pays, personne ou entité soumis à des restrictions canadiennes à l'exportation.

5. CHOIX DES LOIS

Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada.

6. ARBITRAGE

Tous conflits, survenant relativement à ce contrat seront résolus par un arbitrage définitif et sans appel conformément à la Loi sur l'arbitrage, et les parties acceptent d'être liées par la décision de l'arbitre. Le lieu de l'arbitrage sera Toronto, Canada, et le langage de l'arbitrage sera l'anglais.

7. Garantie Restreinte
(a) PAS DE GARANTIE

BENTEL FOURNIT LE LOGICIEL « EN L'ÉTAT » SANS GARANTIE. BENTEL NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SATISFERA VOS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.

(b) CHANGEMENTS DU CADRE D'EXPLOITATION

BENTEL ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGICIEL avec des LOGICIELS NON-BENTEL ou AUTRES MATÉRIELS.

(c) LIMITES DE RESPONSABILITÉ : LA GARANTIE REFLÈTE L'AFFECTATION DU RISQUE

DANS TOUS LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QUI NE SONT PAS POSTULÉES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR BENTEL DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITÉE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT DE CE PRODUIT LOGICIEL ET CINQ DOLLARS CANADIENS (5 CAN \$). PARCE QUE CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICTIONS DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICTIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS.

(d) STIPULATION D'EXONÉRATION DE GARANTIES

CETTE GARANTIE CONTIENT L'ENTIÈRE GARANTIE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, QUELLES SOIENT EXPLICITES OU IMPLICITES (NOTAMMENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE MARCHANDISE OU APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER) ET DE TOUTE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ DE BENTEL. BENTEL NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE. BENTEL N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ ET N'AUTORISE AUCUNE AUTRE PERSONNE PRÉTENDANT AGIR EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CHANGER CETTE GARANTIE. N'ASSUME POUR CELA AUCUNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.

BENTEL NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE INOBSERVATION DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NEGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. DE TELS DOMMAGES INCLUENT NOTAMMENT, MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, LE COÛT DU CAPITAL, LE COÛT DE REMPLACEMENT OU DE SUBSTITUTION, DES INSTALLATIONS OU SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHÉTEUR. LES REVENDICATIONS DE TIERS, Y COMPRIS LES CLIENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.

MISE EN GARDE : BENTEL recommande de tester complètement l'ensemble du système régulièrement. Toutefois, malgré des essais réguliers, il peut arriver que le fonctionnement du PRODUIT LOGICIEL ne soit pas conforme aux attentes en raison notamment, mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de pannes de courant.

IC:160A-RFK

Informations sur le recyclage

BENTEL SECURITY recommande à ses clients de jeter le matériel appareils usagés (centrales, détecteurs, sirènes et autres dispositifs) de manière à protéger l'environnement.

Les méthodes possibles incluent la réutilisation de pièces ou de produits entiers et le recyclage de produits, composants, et/ou matériels. Pour obtenir davantage d'informations, veuillez vous rendre sur le site :

www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental.



Directive sur la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (WEEE)

En Union européenne, cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit être mis au rebut dans un centre de dépôt spécialisé pour un recyclage approprié.

Pour obtenir davantage d'informations, veuillez vous rendre sur le site :

www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental.

BENTEL SECURITY srl se réserve le droit de modifier les spécifications techniques de ce produit sans préavis.



BENTEL[®]
SECURITY

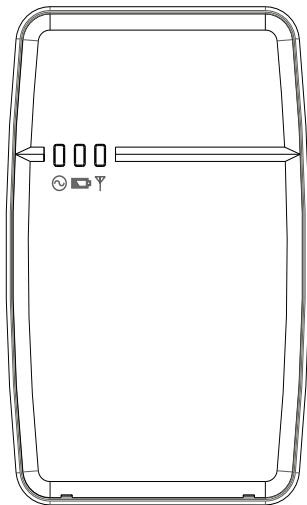
Centre d'aide technique:

www.bentelsecurity.com

Imprimé au Canada

VRP-433

Instrucciones de Instalación



NOTA: Utilice estas instrucciones en conjunto con el manual de instalación del panel de alarma con el cual este equipo se debe utilizar.

ADVERTENCIA: ¡LEA y GUARDE estas Instrucciones! Siga TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES especificadas en este documento y/o en el equipo.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD para REPETIDOR INALAMBRICO VRP-433

IMPORTANTE:

Este equipo, REPETIDOR INALAMBRICO VRP-433 1.0 deberá instalarse y utilizarse dentro de un ambiente con grado de contaminación de cómo máximo 2 y LUGARES NO PELIGROSOS con sobretensiones de categoría II, solamente interiores. El equipo es FIJADO y energizado directamente en la red; el está proyectado para instalarse solamente por Técnicos de Servicio calificados; el Técnico de Servicio está definido como una persona con entrenamiento técnico apropiado y experiencia necesaria para prevenir peligros a los cuales una persona pueda estar expuesta al realizar una tarea y de medidas para minimizar los riesgos a esta persona u otras personas.

1. El equipo está instalado en una CAJA DE PROTECCIÓN PROTEGIDA CONTRA INCENDIO.
2. Si durante la instalación, una semi perforación es removida, es responsabilidad del instalador asegurar que el mismo grado de protección para la caja de protección sea aplicado por el uso de tapones, otras conexiones, etc.
3. La caja de protección debe fijarse a la estructura del edificio antes de la operación.
4. Los cables internos deben ser orientados de forma que impida:
 - Esfuerzo excesivo sobre los cables y sobre las conexiones de los terminales.
 - Aflojado del terminal y de las conexiones.
 - Daños del aislamiento del conductor.
5. El usuario final y/o instalador son responsables por asegurar que el descarte de las baterías usadas se haga según los reglamentos de desecho y reciclado de desechos según las leyes locales.

ADVERTENCIA: Cuando el equipo es utilizado conectado directamente en la red eléctrica, siempre siga las instrucciones básicas de seguridad. Vea las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD provistas con este equipo; guárdelas para consulta (futura). Instruya al usuario final en relación a las precauciones de seguridad que se deberán observar cuando este equipo sea operado.

Precauciones de SEGURIDAD necesarias durante la instalación:

- ¡NUNCA instale este equipo durante una tormenta eléctrica!
- NUNCA toque en cables o terminales no aislados excepto si el conector conectado directamente al transformador haya sido desconectado.
- Asegúrese que los cables estén posicionados de forma que no puedan ocurrir accidentes. Los cables conectados NO deben ser sometidos a esfuerzo mecánico excesivo.
- Solamente utilice la fuente de alimentación suministrada con este equipo. El uso de fuentes de alimentación no autorizadas puede dañar el repetidor.
- El terminal/salida CA que alimenta el equipo deberá estar localizado cerca del equipo y deberá ser fácilmente accesible.
- NO instale este equipo donde personas puedan caminar sobre el(los) cable(s) del circuito secundario.
- NO utilice cables de extensión para conexión a la fuente de alimentación de este equipo.
- EVITE conectar el equipo cerca de calentadores, aparatos de aire acondicionado, ventiladores y/o refrigeradores.
- NO conecte este equipo a tomas de corriente que utilicen el mismo circuito que aparatos de gran porte.
- NO instale el equipo en un lugar expuesto a la luz solar directa, calor excesivo, humedad, vapores, productos químicos o polvo.
- NO instale este equipo cerca de agua. (Por ejemplo, bañera, lavatorio, lavandería, en una base húmeda, o cerca de una piscina, etc.).
- NO instale este equipo y sus accesorios en áreas donde haya un riesgo de explosión.
- NO conecte este equipo a tomas de corriente controladas por interruptores de pared o timers automáticos; evite fuentes causadoras de interferencia.

ADVERTENCIA:

ESTE EQUIPO NO TIENE UN BOTON ENCIENDE / APAGA. EL CONECTOR DE ALIMENTACION DE ENCAJE DIRECTO ESTA PROYECTADO PARA SERVIR COMO UN DISPOSITIVO DE DESCONEXION SI EL EQUIPO NECESITA SER RAPIDAMENTE DESCONECTADO. ES IMPRESCINDIBLE QUE EL ACCESO AL CONECTOR DE LA RED Y EL TERMINAL / TOMA DE CORRIENTE DE LA RED ASOCIADOS NUNCA SEAN OBSTRUIDOS.

Introducción

El repetidor inalámbrico VRP-433 está proyectado para ampliar el alcance de los transmisores inalámbricos unidireccionales de BENTEL SECURITY y mejorar la calidad de la señal entre el transmisor y el receptor. Utilice el VRP-433 para solucionar problemas de transmisión causados por ruidos excesivos u otras interferencias, o debido a largas distancias entre dispositivos y receptores. El número máximo recomendado de unidades VRP-433 por sistema de alarma es 4.

NOTA: Cada VRP-433 registrado ocupa una ranura de zona. El VRP-433 no aumenta el número de zonas inalámbricas soportadas. Esto está determinado por el receptor inalámbrico del panel de control. Solamente zonas que exigen la funcionalidad de repetición necesitan registrarse en el VRP-433. Asegúrese que estas zonas estén registradas tanto en el VRP-433 como en el receptor/panel de control.

El VRP-433 es compatible con los siguientes dispositivos inalámbricos BENTEL SECURITY:

Contacto de Puerta / Ventana	Panel de Alarma
AMC30 AMC10	ABSOLUTA serie KYO320 KYOUNIT serie
Detector de Movimiento	Receptor
AMD20 AMD20NP	WRX32-433 VECTOR/RX8 VECTOR/QUAD
Llavero inalámbrico	Detector de Humo
ARC20	ASD20

NOTA: VRP-433 no es compatible con dispositivos bidireccionales.

Especificaciones

- Rango de Temperatura: -10°C a +55°C (14°F-131°F)
- Humedad (Máx.): Humedad Relativa no-condensativa del 5% - 93%.
- Tipo de batería: Recargable Ni-MH, 4.8V, 2.1AH
(Reemplace la batería a cada 3-5 años)
- Tiempo de operación de la batería de reserva: 24 horas
- Velocidad de carga de la batería: 80% dentro de 24 horas
- Régimen de carga: 170mA
- Frecuencia Operativa: 433,92 MHz
- Dimensiones: (A) 6.96, (A) 4.47, (P) 1.33 in. [(A) 17,68, (A) 11,35, (P) 3,38 cm]
- Peso: 0,77 lb. (0,35Kg)

Requisitos del Transformador:

Transformador de potencia limitada Plug-in Clase II (con fusibles)

Primario: 120V CA, 60Hz, 0,2A (Mercado internacional. Aceptable para las autoridades locales)

230VAC, 50Hz, 0,1A (Mercado internacional. Aceptable para las autoridades locales)

Secundario: 16V CA -18V CA, 20VA

Los transformadores plug-in a continuación deben utilizarse:

PTD1620T-EU, Aprobado por la CE, 230V/16.5V, 20VA

Distancias máximas permitidas de longitud del cable:

AWG	Pies	Metros
24	5,8	1,8
22	9,3	2,8
20	14,8	4,5
18	23,5	7,2

Removiendo el embalaje

Asegúrese que su embalaje incluya los siguientes ítems:

- Un VRP-433, Batería de Ni-MH recargable provista
- Un transformador con plug-in directo (no proveído en todas las configuraciones)
- Paquete de herramientas de montaje, incluyendo pernos y tornillos plásticos para montaje en la pared
- Instrucciones de instalación

Controles e Indicadores

El VRP-433 tiene tres LEDs en la parte frontal. La interpretación de estos LEDs será diferente, cuando esté en modo de operación normal (sin la tapa del panel) en relación al modo del Instalador (con la tapa del panel). Ver la tabla siguiente para descripciones de las funcionalidades del LED. El dispositivo tamper de pared debe permanecer cerrado para que los LEDs operen.

Figura 1: LEDs indicadores

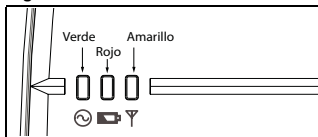


Tabla 1: Definiciones de los LEDs

LED	Modo Normal (con la tapa del panel)	LED	Modo Instalador (sin la tapa del panel)
Verde 	Encendido: CA presente Intermitente: Sin alimentación CA, batería en buenas condiciones Apagado: Sin alimentación CA y batería agotada	Verde 	parpadea 1 vez: Registrado Intermitente: Prueba de posicionamiento activa
Rojo 	Encendido: Batería no conectada Apagado: Batería en buenas condiciones (si la alimentación CA estuviere activada) Intermitente: Batería baja	Rojo 	Intermitente: Zona no registrada
Amarillo 	Encendido: Interferencia de radiofrecuencia presente Apagado: Ninguna interferencia de radiofrecuencia	Amarillo 	Encendido: Prueba de posicionamiento del Repetidor "malo" Apagado: Prueba de posicionamiento del Repetidor "bueno" Intermitente: Interferencia esporádica o paquetes de transmisión válidos detectados

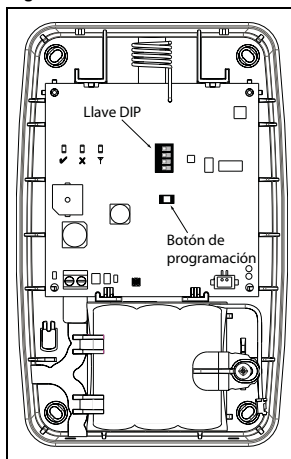
El VRP-433 tiene un botón de Programación interna utilizado para activar los modos de Registro/ Posicionamiento. También se incluye una llave DIP de 4 posiciones utilizada para ajustar las siguientes opciones:

Tabla 2: Ajustes de la Llave DIP

Llave	Activado	Desactivado
1	Dispositivo tamper de pared habilitado	Dispositivo tamper de pared deshabilitado
2	Notificación de Bloqueo de RF no transmitida al receptor	Notificación de Bloqueo de RF transmitida al receptor
3	Compatible con los receptores VRX32-433	Compatible con receptores futuros
4	Para instalaciones con una unidad VRP-433	Para instalaciones con varias unidades VRP-433

El estándar para todas las llaves es ON.

Figura 2: Controles Internos



Instalación

Instale el VRP-433 en la secuencia siguiente:

NOTA: Al registrar y realizar pruebas de posicionamiento del VRP-433 con el panel de alarma, ver las instrucciones de instalación del panel de control compatible para las secciones de programación apropiadas.

Paso 1: Montaje temporal del VRP-433

Seleccione un lugar adecuado para el VRP-433. Utilice la lista siguiente como una guía:

- Instale el dispositivo cerca de una toma de corriente
- El lugar no debe tener vibración ni choques
- Arme el dispositivo en una superficie plana y estable
- El lugar ideal es un punto intermediario entre el transmisor inalámbrico y el receptor. La distancia mínima entre el VRP-433 y el receptor no debe ser menor que 1 metro.

No arme permanentemente el VRP433 hasta que sea probado en cuanto a su posicionamiento. Arme temporalmente la unidad utilizando una cinta adhesiva u otro método no-permanente, y que no deje marcas. Si el lugar seleccionado falla en la prueba de posicionamiento, el dispositivo debe ser reubicado.

Paso 2: Conexión de la Fuente de Alimentación

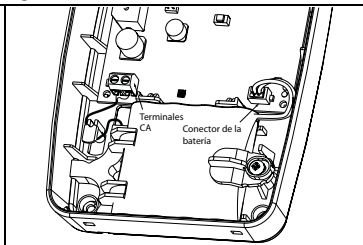
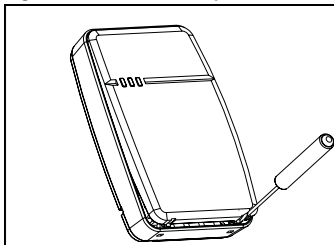
Conecte la batería de reemplazo primeramente y enseguida la fuente de alimentación CA.

Para conectar la batería:

1. Abra suavemente la tapa frontal utilizando un destornillador en cruz pequeño en los orificios (ver la Figura 3).
2. Conecte el cable de la batería al conector en la tarjeta del circuito. Dependiendo del estado de carga de la batería, una condición de problema de batería baja podrá ser registrada en el proceso de activación inicial. El problema puede tardar varias horas para que sea solucionado.

Figura 3: Remoción de la Tapa

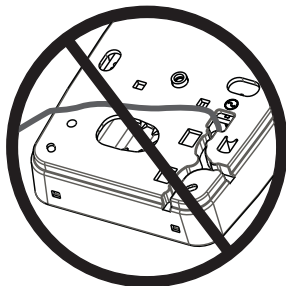
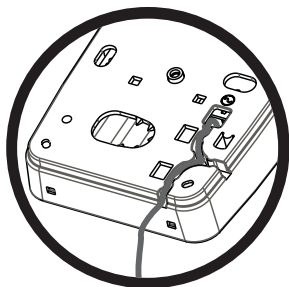
Figura 4: Conexiones de Alimentación



Para conectar el adaptador CA:

1. Estire el cable CA a través del canal en la parte trasera del VRP-433 y páselo a través del orificio en la caja de protección.

Figura 5: Cableado



2. Conecte los cables CA a los terminales en la tarjeta de circuito (Ver la Figura 4).
3. Estire el cable alrededor del soporte de retención para fijarlo.
4. Conecte el adaptador CA a la toma de pared.

Paso 3: Prueba de Posicionamiento del Receptor VRP-433 (Detección de interferencias)

La prueba de posicionamiento del Repetidor asegura que el VRP-433 esté localizado en una área con bajo ruido y libre de interferencias y que pueda recibir correctamente las señales de dispositivos inalámbricos unidireccionales. Para realizar una prueba de Posicionamiento del VRP-433:

1. Presione y mantenga presionado el botón Programming (Programación) durante 1 segundo para acceder el modo de Programación. Un tono "Modo Accedido" (1 señal audible larga) será emitido. La Prueba de Posicionamiento del Receptor estará continuamente activada hasta que el modo de Programación sea cerrado, tras pasadas 4 horas o hasta que la tapa sea recolocada en el equipo.
2. Si el nivel de tráfico de radiofrecuencia o el nivel de ruido del piso estuviere muy fuerte, un LED amarillo intermitente se exhibirá en el panel del VRP-433. Si esto ocurre, reposicione el equipo hasta que el LED amarillo sea apagado.
3. Para salir del modo de Registro/Posicionamiento, presione el botón Programming (Programación) nuevamente durante 1 segundo o recolocque la tapa del panel en el VRP-433. El tono "Modo Desactivado" (3 señales audibles) será emitido.

Paso 4: Registrando o VRP-433 con el Panel de Alarma

El VRP-433 tiene un número de serie electrónico de seis dígitos (ESN) que debe ser digitado en el panel de alarma durante el registro.

Para registrar el VRP-433 vea las instrucciones de instalación del panel de alarma.

NOTA: El repetidor VRP-433 se registra con un detector vía radio

NOTA: Para unidades Absoluta, Kyo320 y KyoUnit, utilice el número de serie iniciando con "2." El número de serie iniciando con "A" se destina a uso con paneles futuros.

NOTA: La ausencia de alimentación y la batería descargada generarán la alarma de la zona en la cual se ha registrado el VRP-433: programar la central para las señalizaciones necesarias. Programe una identificación de zona para identificar el VRP-433. Por ejemplo, "Rpter 1 Pwr Trbl."

Paso 5: Prueba de Posicionamiento del VRP-433

Para el desempeño ideal entre el VRP-433 y el panel de alarma, la señal RF entre las dos unidades debe ser la más libre de interferencia posible.

Para probar el link de radiofrecuencia entre el VRP-433 y el panel de alarma:

1. Ajuste el panel de alarma para la prueba de posicionamiento (vea las instrucciones de instalación del panel) y seleccione la zona donde el VRP-433 está registrado.
2. Presione el Tamper del VRP-433.
3. Si un sistema de alarma indica una señal baja o ausencia de respuesta, verifique el panel o reposicione el VRP-433 y repita la prueba. El VRP-433 sólo deberá ser instalado en un lugar donde varios resultados satisfactorios sean recibidos.

Paso 6: Dispositivos de Pruebas Rápidas de Registro/Posicionamiento

Hasta 164 dispositivos inalámbricos unidireccionales pueden ser registrados en el VRP-433. Durante las primeras 4 horas de activación, el VRP-433 se puede ajustar en los modos de prueba de Registro/Posicionamiento. Tras el plazo de 4 horas, el acceso a estos modos será

negado y el equipo deberá ser encendido nuevamente para activar el modo de Registro/ Posicionamiento.

NOTA: Todos los dispositivos inalámbricos registrados en el VRP-433 también deben ser registrados en el panel de control.

Para probar el registro y el posicionamiento de un dispositivo al mismo tiempo:

1. Presione y mantenga presionado el botón Programming (Programación) durante 1 segundo. El tono "Modo Activado" (1 señal audible larga) se emitirá. El VRP-433 ahora estará en el modo de Registro/Programación.
2. Zona de disparo y restauración que se registran tres veces:
 - Contacto de puerta y ventana – apertura / cierre o activación / recuperación.
 - PIR y otros dispositivos fijos – activación / recuperación
 - Llaveros inalámbricos – 3 presionados espaciados del botón
3. El LED rojo (X) parpadea hasta que la zona sea registrada. Una vez que el VRP-433 haya recibido la señal de la zona, el LED verde (✓) se encenderá durante 1 segundo y el dispositivo sonoro emitirá el tono (Bajo a alto) "Zona Registrada".

NOTA:

- Si otra zona es disparada durante la secuencia de registro, ésta deberá ser reiniciada disparando y restaurando la zona apropiada 3 veces.
 - Un VRP-433 no puede registrar otro VRP-433.
 - Los dispositivos fijos (armados permanentemente) sólo podrán registrarse en un VRP-433. La única excepción son las instalaciones de Combate a Incendio Residencial, donde detectores de humo en un VRP-433 deben registrarse en, por lo menos, dos VRP-433.
 - Llaveros se pueden registrar en varios VRP-433's.
 - Si ocurre un intento de registro después que todas las 164 ranuras de dispositivos hubieren sido ocupadas, el VRP-433 emitirá un tono de error de 2 segundos y los tres LEDs se encenderán durante 20 segundos para indicar que ningún dispositivo más puede ser registrado.
4. Tras el registro de la zona, dispare nuevamente la zona para realizar la prueba de posicionamiento (para probar la señal entre el dispositivo inalámbrico y el VRP-433). El LED verde parpadea si la señal es recibida.
 - Si el tono "Buen Posicionamiento de la Zona" (1 señal audible) es emitido, el lugar de instalación del dispositivo es satisfactorio y el equipo puede armarse de forma permanente.
 - Si el tono "Posicionamiento Malo de la Zona" (3 señales audibles) es emitido, reposicione el dispositivo y dispare la zona nuevamente. Siga hasta que el tono "Buen Posicionamiento de la Zona" sea emitido.
 5. Repita los pasos 2 a 4 para registrar y probar el posicionamiento de otras zonas.
 - Para salir, presione el botón Programación nuevamente durante 1 segundo o recoloque la tapa del panel en el VRP-433. Será emitido el tono "Modo de Salida" (3 señales audibles).

NOTA: Si el tono del VRP-433 no puede oírse durante la prueba del dispositivo, ajuste el panel de alarma en el modo de Prueba de Posicionamiento individual utilizando el número de serie del VRP-433. Los resultados de prueba de posicionamiento del VRP-433 serán emitidos a través de la sirena del panel de alarma.

- Aun puedan ser obtenidos buenos resultados en el VRP-433, resultados malos también son posibles a través del panel de alarma debido a los choques.
- Activaciones subsiguientes de una zona registrada mientras el VRP-433 está en el modo de programación hará con que una prueba de posicionamiento sea iniciada.

Dispositivos de Prueba de Posicionamiento Global

Conduzca las pruebas de posicionamiento con ambas puertas y ventanas abiertas y cerradas para asegurar un posicionamiento aceptable. Para realizar una prueba de posicionamiento de un dispositivo inalámbrico unidireccional tras el proceso de prueba de registro/ posicionamiento inicial:

1. Ajuste el panel de alarma al modo de Prueba de Posicionamiento Individual para la zona del VRP-433 (ver las instrucciones de instalación del panel de alarma).
2. Presione y mantenga presionado el botón Programación durante 1 segundo. Será emitido el tono "Modo Accedido" (1 señal audible larga). El VRP-433 ahora estará en el modo de Prueba de Posicionamiento Global. Cada zona registrada en el VRP-433 proveerá el resultado de la prueba de posicionamiento cuando sea disparada.
 - Si el tono "Buen Posicionamiento de la Zona" es emitido (1 bip), la localización del dispositivo es satisfactoria y la unidad puede armarse de forma permanente.
 - Si el tono "Posicionamiento Malo de la Zona" (3 señales audibles) es emitido, reposicione el dispositivo y dispere la zona nuevamente. Siga hasta que sea emitido el tono "Buen Posicionamiento de la Zona".
3. Para salir, presione el botón Programación nuevamente por 1 segundo o recolque la tapa del panel en el VRP-433. Los tonos "Modo de Salida" (3 señales audibles) serán emitidos.

Paso 7: Montaje del VRP-433

Arme permanentemente el VRP-433 solamente tras la conclusión de varias pruebas de posicionamiento exitosas.

Para armar el VRP-433:

1. Asegúrese que el cable de alimentación CA sea tendido a través del canal en la parte trasera del VRP-433.
2. Remueva la tapa frontal del panel y fije el equipo a la pared a través de los orificios de montaje utilizando los 4 pernos de pared y tornillos proveídos.
3. Recolque la tapa del panel.
4. Conecte el adaptador CA a una toma de corriente CA no conmutada.

Restauración del VRP-433 a los Estándares de Fábrica

Para restablecer los ajustes estándares de fábrica:

1. Dentro de 1 minuto del proceso de activación, presione y mantenga presionado el botón Programming (Programación) durante 10 segundos. El dispositivo sonoro emitirá señales audibles después de un segundo para indicar que el VRP-433 está en el modo Instalador. Tras 10 segundos, el VRP-433 emitirá un tono largo y todos los LEDs se encenderán.
2. Libere el botón Programming (Programación) e inmediatamente presione y mantenga presionado este botón nuevamente durante 10 segundos. Tras 10 segundos, el VRP-433 emitirá un tono 4-segundos prolongado y los tres LEDs se pondrán intermitentes.

NOTA: El segundo presionado del botón deberá ocurrir dentro de 20 segundos del primer presionado o el VRP-433 saldrá del modo Registro/Posicionamiento).

3. El VRP-433 sonará tres veces y los LEDs volverán al estado normal indicando la salida del modo Instalador. Si este modo es terminado antes que la reiniciación sea concluida, debido al agotamiento de tiempo o activación, repita el procedimiento de reiniciación.

Reemplazo de la batería

Reemplace la batería cuando no retenga más su carga.

Para reemplazar la batería:

1. Desconecte el VRP-433 de la toma de corriente CA.
2. Remueva la tapa frontal del panel del dispositivo.
3. Desconecte el cable de la batería del conector.
4. Suelte el tornillo en el soporte de retención de la batería y gire hacia el lado.
5. Levante la batería hacia afuera del soporte e inserte una batería nueva.
6. Reposicione el brazo de retención y atornille el tornillo.
7. Conecte el cable de la batería al conector en la tarjeta de la PC.
8. Encaje la tapa frontal en el lugar.
9. Reconecte el VRP-433 a la toma de corriente CA.

IMPORTANTE - LEA ATENTAMENTE: el Software BENTEL comprado con o sin Productos y Componentes tiene marca registrada y es adquirido bajo los siguientes términos de licencia:

*Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End User License Agreement - "EULA") es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. ("BENTEL"), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados ("HARDWARE") que usted ha adquirido.

*Si el producto de software BENTEL ("PRODUCTO DE SOFTWARE" o "SOFTWARE") necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación "en línea" o electrónica.

*Cualquier software provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.

*Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder o, de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de este EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato previo. Si no está de acuerdo con los términos de este EULA, BENTEL no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y Usted no tendrá el derecho de usarlo.

LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

1. CONCESIÓN DE LICENCIA. Este EULA le concede los siguientes derechos:

- (a) Instalación y uso del software - Para cada licencia que Usted adquiere, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- (b) Almacenamiento/uso en red - El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico ("dispositivo"). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.
- (c) Copia de seguridad - Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de seguridad solamente para propósitos de archivo. Excepto del modo en que está expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES.

- (a) Limitaciones en Ingeniería Reversa, Descompilación y Desmontado - Usted no puede realizar ingeniería reversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar ingeniería reversa, modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de BENTEL. Usted no puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted debería instituir medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.
- (b) Separación de los Componentes - El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.
- (c) Producto ÚNICO INTEGRADO - Si usted adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.
- (d) Alquiler - Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.
- (e) Transferencia de Producto de Software - Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no retenga copias y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y mediáticos y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.
- (f) Término - Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos, BENTEL puede terminar este EULA si Usted negligencia el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.
- (g) Marcas registradas - Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de BENTEL o de sus proveedores.

3. DERECHOS DE AUTOR.

Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de BENTEL o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de usar tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a BENTEL y sus proveedores.

4. RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN

Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

5. ELECCIÓN DE LEY: Este Acuerdo de Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

6. ARBITRAJE

Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con el Arbitration Act, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y la lengua de arbitraje será el inglés.

7. GARANTÍA LIMITADA

(a) SIN GARANTÍA

BENTEL PROVEE EL SOFTWARE "TAL COMO ES", SIN GARANTÍA. BENTEL NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARÁ SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACIÓN DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUPTA O LIBRE DE ERRORES.

(b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO

BENTEL no se responsabilizará de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de BENTEL o con PRODUCTOS DE HARDWARE.

(c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTÁ DE RESGATE DE LA GARANTÍA

EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE BENTEL BAJO CUALQUIER DISPOSICION DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DOLARES CANADIENSES (CAD\$5.00). DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

(G) EXENCIÓN DE LAS GARANTÍAS

ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCANTILIDAD O APTITUD PARA UN PROPOSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE BENTEL. BENTEL NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS, BENTEL TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

(H) REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA BENTEL SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TIEMPO DEL COMPRADOR, REIVINDICACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD. ADVERTENCIA: BENTEL recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, intento criminal de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.

Información sobre reciclado

BENTEL SECURITY recomienda a los clientes que desechen el hardware antiguo (centrales, detectores, Sirenas y otros dispositivos) ateniendo a las normas de protección del ambiente. Métodos a seguir incluyen el volver a utilizar las partes o productos enteros y el reciclado de componentes y materiales. Si desea obtener información específica, visite la página:
www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental



Directiva sobre el deshecho de material eléctrico y electrónico (WEEE)

En la Unión Europea, esta etiqueta indica que la eliminación de este producto no se puede hacer junto con el deshecho doméstico.

Se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado.

Si desea obtener información específica, visite la página:

www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental

BENTEL SECURITY srl se reserva el derecho a modificar las especificaciones técnicas de este producto sin previo aviso

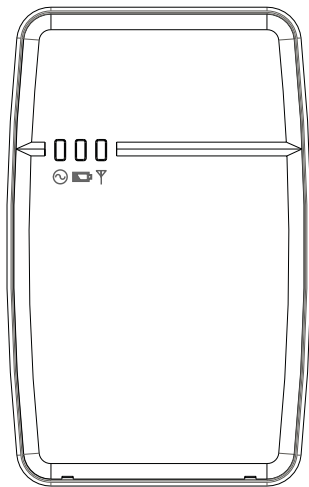


BENTEL[®]
SECURITY

Asistencia técnica:
www.bentelsecurity.com
Impreso en Canadá

VRP-433

Instruções de Instalação



NOTA: Utilize estas instruções em conjunto com o manual de instalação do painel de alarme com o qual este equipamento deve ser utilizado.

ADVERTÊNCIA: LEIA e GUARDE estas Instruções! Siga TODAS AS ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES especificadas neste documento e/ou no equipamento.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA para REPETIDOR SEM FIO VRP-433 IMPORTANTE:

Este equipamento, REPETIDOR SEM FIO VRP-433 1.0 deverá ser instalado e utilizado dentro de um ambiente que com grau de poluição de no máximo 2 e LOCAIS NÃO PERIGOSOS com sobretensões de categoria II, somente ambientes internos. O equipamento é FIXADO e alimentado diretamente na rede; ele é projetado para ser instalado somente por Técnicos de Serviço qualificados; o Técnico de Serviço é definido como uma pessoa com treinamento técnico apropriado e experiência necessária para prevenir perigos aos quais uma pessoa possa estar exposta ao realizar uma tarefa e de medidas para minimizar os riscos a esta pessoa ou outras pessoas.

1. O equipamento é instalado em uma CAIXA DE PROTEÇÃO PROTEGIDA CONTRA INCÊNDIO.
2. Se, durante a instalação, uma semi-perfuração for removida, é responsabilidade do instalador assegurar que o mesmo grau de proteção para a caixa de proteção seja aplicado através do uso de buchas, outras conexões, etc.
3. A caixa de proteção deve ser fixada à estrutura do prédio antes da operação.
4. O cabeamento interno deve ser direcionado de forma que impeça:
 - Esforço excessivo sobre o cabeamento e sobre as conexões dos terminais.
 - Afrouxamento do terminal e das conexões.
 - Danos do isolamento do condutor.
5. O usuário final e/ou instalador são responsáveis por assegurar que o descarte das baterias usadas seja feito de acordo com os regulamentos de descarte e reciclagem de rejeitos conforme as leis locais.

ADVERTÊNCIA: Quando o equipamento for utilizado conectado diretamente na rede, sempre siga as instruções básicas de segurança. Refira-se às INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA fornecidas com este equipamento; guarde-as para consulta (futura). Instrua o usuário final em relação às precauções de segurança que deverão ser observadas quando este equipamento for operado.

Precauções de SEGURANÇA necessárias durante a instalação:

- NUNCA instale este equipamento durante uma tempestade com raios!
- NUNCA toque em cabos ou terminais não isolados exceto se o plugue conectado diretamente ao transformador tiver sido desconectado.
- Assegure-se que os cabos estejam posicionados de forma que acidentes não possam ocorrer. Os cabos conectados NÃO devem ser submetidos a esforço mecânico excessivo.
- Utilize somente a fonte de alimentação fornecida com este equipamento. O uso de fontes de alimentação não autorizadas pode danificar o repetidor.
- O terminal/saída CA que alimenta o equipamento deverá estar localizado próximo ao equipamento e deverá ser facilmente acessível.
- NÃO instale este equipamento onde pessoas possam caminhar sobre o(s) cabo(s) do circuito secundário.
- NÃO utilize cabos de extensão para conexão à fonte de alimentação deste equipamento.
- EVITE conectar o equipamento próximo a aquecedores, aparelhos de ar condicionado, ventiladores e/ou refrigeradores.
- NÃO conecte este equipamento à tomadas de força que utilizem o mesmo circuito que aparelhos de grande porte.
- NÃO instale o equipamento em um local exposto à luz solar direta, calor excessivo, umidade, vapores, produtos químicos ou poeira.
- NÃO instale este equipamento perto de água. (p. ex. banheira, pia de cozinha, lavanderia, em uma base úmida, ou próximo a uma piscina, etc.).
- NÃO instale este equipamento e seus acessórios em áreas onde haja um risco de explosão.
- NÃO conecte este equipamento a tomadas de força controladas por interruptores de parede ou timers automáticos; evite fontes causadoras de interferência.

ADVERTÊNCIA:

ESTE EQUIPAMENTO NÃO POSSUI UMA CHAVE GERAL LIGA/DESLIGA. O PLUGUE DE ALIMENTAÇÃO DE ENCAIXE DIRETO É PROJETADO PARA SERVIR COMO UM DISPOSITIVO DE DESCONEXÃO SE O EQUIPAMENTO PRECISAR SER RAPIDAMENTE DESCONECTADO. É IMPRESCINDÍVEL QUE O ACESSO AO PLUGUE DE FORÇA DA REDE E O TERMINAL/TOMADA DA REDE ASSOCIADOS NUNCA SEJAM OBSTRUÍDOS.

Introdução

O repetidor sem fio VRP-433 é projetado para ampliar o alcance dos transmissores sem fio unidirecionais da BENTEL SECURITY e melhorar a qualidade do sinal entre o transmissor e o receptor. Utilize o VRP-433 para solucionar problemas de transmissão causados por ruídos excessivos ou outras interferências, ou devido a longas distâncias entre dispositivos e receptores. Até 4 repetidores podem ser instalados por sistema de alarme. O número máximo recomendado de unidades VRP-433 por sistema de alarme é 4.

NOTA: Cada VRP-433 registrado ocupa um slot de zona. O VRP-433 não aumenta o número de zonas sem fio suportadas. Isto é determinado pelo receptor sem fio do painel de controle.

Somente zonas que exigem a funcionalidade de repetição precisam ser registradas no VRP-433.

Assegure-se que estas zonas estejam registradas tanto no VRP-433 como no receptor/painel de

controle. O VRP-433 é compatível com os seguintes dispositivos sem fio BENTEL SECURITY:

Contato de Porta/Janela	Painel de Alarme
AMC30 AMC10	ABSOLUTA serie KYO320 KYOUNIT serie
Detector de Movimento	Receptor
AMD20 AMD20NP	VRX32-433 VECTOR/RX8 VECTOR/QUAD
Chaveiro Sem Fio	Sensor de Inundação
ARC20	ASD20

NOTA: VRP-433 não é compatível com dispositivos bidirecionais.

Especificações

- Faixa de Temperatura: -10°C a +55°C (14°F-131°F)
- Umidade (Máx.): Umidade Relativa não-condensativa de 5% -93%.
- Tipo de bateria: Recarregável Ni-MH, 4.8V, 2.1AH
(Substitua a bateria a cada 3-5 anos)
- Tempo de operação da bateria de reserva: 24 horas
- Velocidade de carga da bateria: 80% dentro de 24 horas
- Velocidade de carga: 170mA
- Frequência Operacional: 433,92 MHz
- Dimensões: (A) 6.96, (L) 4.47, (P) 1.33 in.
[(A) 17,68, (L) 11,35, (P) 3,38 cm]
- Peso: 0,77 lb. (0,35kg)

Requisitos do Transformador:

Transformador de potência limitada Plug-in Classe II (com fusíveis)

Primário: 120V CA, 60Hz, 0,2A (Mercado internacional. Aceito pelas autoridades locais)
230VAC, 50Hz, 0,1A (Mercado internacional. Aceito pelas autoridades locais)

Secundário: 16V CA -18V CA, 20VA

Os transformadores plug-in a seguir devem ser utilizados:

PTD1620T-EU, Aprovado pela CE, 230V/16.5V, 20VA

Distâncias máximas permitidas de extensão do cabo:

AWG	Pés	Metros
24	5,8	1,8
22	9,3	2,8
20	14,8	4,5
18	23,5	7,2

Desembalagem

Assegure-se que a sua embalagem inclua os itens a seguir:

- Um repetidor VRP-433 (Bateria de Ni-MH recarregável fornecida)
- Um transformador com plug-in direto (não fornecido em todas as configurações)
- Pacote de ferramentas de montagem, incluindo pinos e parafusos plásticos para montagem na parede
- Instruções de instalação

Controles e Indicadores

O VRP-433 possui três LEDs na parte frontal. A interpretação destes LEDs será diferente, quando no modo de operação normal (sem a tampa do painel) em relação ao modo do Instalador (com a tampa do painel). Veja a tabela abaixo para descrições das funcionalidades do LED. O dispositivo anti-sabotagem (tamper) de parede deve permanecer fechado para que os LEDs operem.

Figura 1: LEDs indicadores

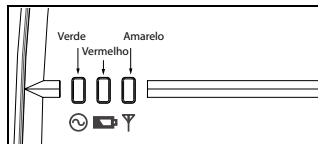








Tabela 1: Indicações do LED

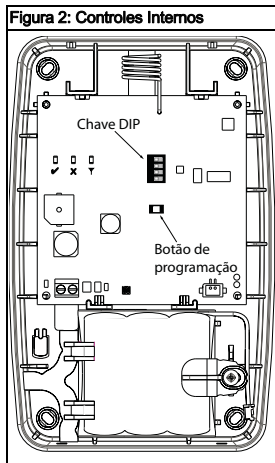
LED	Modo Normal (com a tampa do painel)	LED	Modo Instalador (sem a tampa do painel)
Verde 	Aceso: CA presente Piscando: Sem alimentação CA, bateria em boas condições Apagado: Sem alimentação CA e bateria esgotada	Verde 	piscar 1 vez: Registrado Piscando: Teste de posicionamento ativo
Vermelho 	Aceso: Bateria não conectada Apagado: Bateria em boas condições (se a alimentação CA estiver ativada) Piscando: Bateria fraca	Vermelho 	Piscando: Zona não registrada
Amarelo 	Aceso: Interferência de radiofrequência presente Apagado: Nenhuma interferência de radiofrequência	Amarelo 	Aceso: Teste de posicionamento do repetidor "ruim" Apagado: Teste de posicionamento do repetidor "bom" Piscando: Interferência esporádica ou pacotes de transmissão válidos detectados

O VRP-433 possui um botão de Programação interna utilizado para ativar os modos de Registro/ Posicionamento. Inclui-se também uma chave DIP de 4 posições utilizada para ajustar as opções a seguir:

Table 2: Ajustes da Chave DIP

Chave	Ativado	Desativado
1	Dispositivo anti-sabotagem de parede habilitado	Dispositivo anti-sabotagem de parede desabilitado
2	Notificação de Bloqueio de RF não transmitida ao receptor	Notificação de Bloqueio de RF transmitida ao receptor
3	Compatível com os receptores VRX32-433	Compatível com receptores futuros
4	Para instalações com uma unidade VRP-433	Para instalações com várias unidades VRP-433's

O padrão para todas as chaves é ON.



Instalação

Instale o repetidor VRP-433 na sequência a seguir:

NOTA: Ao registrar e realizar testes de posicionamento do VRP-433 com o painel de alarme, refira-se às instruções de instalação do painel de controle compatível para as seções de programação apropriadas.

Passo 1: Montagem temporária do VRP-433

Selecione um local adequado para o repetidor. Utilize a lista a seguir como um guia:

- Instale o dispositivo próximo a uma tomada de força
- O local deve ser isento de vibração e choques
- Monte o dispositivo em uma superfície plana e estável
- O local ideal é um ponto intermediário entre o transmissor sem fio e o receptor. A distância mínima entre o VRP-433 e o receptor não deve ser inferior a 1 metro.

Não monte permanentemente o VRP-433 até que seja testado quanto ao seu posicionamento.

Monte temporariamente a unidade utilizando uma fita adesiva ou outro método não-permanente, e que não deixe marcas. Se o local selecionado falhar no teste de posicionamento, o dispositivo deve ser reposicionado.

Passo 2: Conexão da Fonte de Alimentação

Conecte a bateria de reserva primeiramente e em seguida a fonte de alimentação CA.

Para conectar a bateria:

1. Abra suavemente a tampa frontal utilizando uma chave de fenda Philips pequena nos orifícios (veja a Figura 3).
2. Conecte o cabo da bateria ao conector na placa do circuito.
Dependendo do estado de carga da bateria, uma condição de problema de bateria fraca poderá ser registrada no processo de ativação inicial. O problema pode levar várias horas para que seja solucionado.

Figura 3: Remoção da Tampa

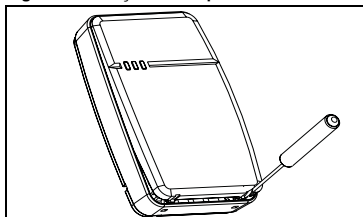
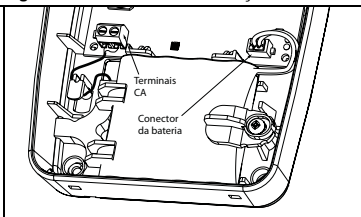


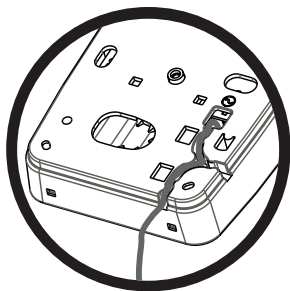
Figura 4: Conexões de Alimentação



Para conectar o adaptador CA:

1. Estenda o cabo CA através do canal na parte traseira do VRP-433 e passe-o através do orifício na caixa de proteção.

Figura 5: Trajectória da cablagem



2. Conecte os cabos CA aos terminais na placa de circuito (veja a Figura 4).
3. Estenda o cabo ao redor do suporte de retenção para fixá-lo.
4. Conecte o adaptador CA à tomada de parede.

Passo 3: Teste de Posicionamento do Receptor VRP-433 (Detecção de Interferências)

O teste de posicionamento do Repetidor assegura que o VRP-433 esteja localizado em uma área com baixo ruído e livre de interferências e que possa receber corretamente os sinais de dispositivos sem fio unidirecionais. Para realizar um teste de Posicionamento do VRP-433:

1. Pressione e mantenha pressionado o botão Programação durante 1 segundo para acessar o modo de Programação. Uma tonalidade "Modo Acessado" (1 bip longo) será emitida. O Teste de Posicionamento do VRP-433 estará continuamente ativado até que o modo de Programação seja fechado, após decorridas 4 horas ou até que a tampa seja recolocada no equipamento.
2. Se o nível de tráfego de radiofrequência ou o nível de ruído do piso estiver muito alto, um LED amarelo intermitente será exibido no painel do VRP-433. Se isto ocorrer, reposicione o equipamento até que o LED amarelo seja apagado.
3. Para sair do modo de Registro/Posicionamento, pressione o botão Programming (Programação) novamente durante 1 segundo ou recoloca a tampa do painel no VRP-433. A tonalidade "Modo Desativado" (3 bips) será emitida.

Passo 4: Registrando o VRP-433 com o Painel de Alarme

O VRP-433 possui um número de série eletrônico de seis dígitos (ESN) que deve ser digitado no painel de alarme durante o registro.

Para registrar manualmente o VRP-433, consulte o manual de instalação do painel de alarme.

NOTA: O repetidor VRP-433 tem de ser registrado como um detector via rádio.

NOTA: For unidades Absoluta, Kyo320 e KyoUnit, utilize o número de série iniciando com "2." O número de série iniciando com "A" se destina a uso com painéis futuros.

NOTA: A falta de alimentação e a bateria descarregada provocam o alarme da zona na qual foi registrado o VRP-433: programe a central para as sinalizações necessárias Programe uma identificação de zona para identificar o VRP-433. P. ex., "Rpter 1 Pwr Trbl."

Passo 5: Teste de Posicionamento do VRP-433

Para o desempenho ideal entre o VRP-433 e o painel de alarme, o sinal RF entre as duas unidades deve ser o mais livre de interferência quanto possível.

Para testar o link de radiofrequência entre o VRP-433 e o painel de alarme:

1. Ajuste o painel de alarme para o teste de posicionamento (refira-se às instruções de instalação do painel) e selecione a zona onde o VRP-433 está registrado.
2. Pressione o anti-sabotagem (tamper) do VRP-433.
3. Se um sistema de alarme indicar um sinal fraco ou ausência de resposta, verifique o painel ou reposicione o VRP-433 e repita o teste. O VRP-433 só deverá ser instalado em um local onde vários resultados satisfatórios forem recebidos.

Passo 6: Dispositivos de Testes Rápidos de Registro/Posicionamento

Até 164 dispositivos sem fio unidirecionais podem ser registrados no VRP-433. Durante as primeiras 4 horas de ativação, o VRP-433 pode ser ajustado para os modos de teste de Registro/Posicionamento. Após o prazo de 4 horas, o acesso a estes modos será negado e o equipamento deverá ser ligado novamente para ativar o modo de Registro/Posicionamento.

NOTA: o software da central não pode ser utilizado para registrar dispositivos sem fio no repetidor VRP-433. Todos os dispositivos sem fio registrados no VRP-433 também devem ser registrados no painel de controle.

Para testar o registro e o posicionamento de um dispositivo ao mesmo tempo:

1. Pressione e mantenha pressionado o botão Programação durante 1 segundo. A tonalidade "Modo Ativado" (1 bip longo) será emitida. O VRP-433 estará agora no modo de Registro/Programação.
2. Zona de disparo e restauração a ser registrada 3 vezes:
 - Contato de porta e janela – abertura/fechamento ou ativação do tamper/recuperação
 - PIR e outros dispositivos fixados – ativação do tamper/ recuperação
 - Chaveiro sem fio – 3 pressionamentos espaçados do botão
3. O LED vermelho (X) pisca até que a zona seja registrada. Uma vez que o VRP-433 tenha recebido o sinal da zona, o LED verde (✓) será aceso durante 1 segundo e o dispositivo sonoro emitirá a baixo a alto tonalidade "Zona Registrada."

NOTA:

- Se outra zona for disparada durante a sequência de registro, este deverá ser reiniciado disparando e restaurando a zona apropriada 3 vezes.
 - Um VRP-433 não pode registrar outro VRP-433.
 - Os dispositivos fixados (montados permanentemente) só poderão ser registrados em um VRP-433. A única exceção são as instalações de Combate a Incêndio Residencial, onde detectores de fumaça em um VRP-433 devem ser registrados em pelo menos dois VRP-433s.
 - Chaveiros podem ser registrados em vários VRP-433s.
 - Se ocorrer uma tentativa de registro depois que todos os 164 slots de dispositivos tiverem sido ocupados, o repetidor VRP-433 emitirá uma tonalidade de erro de 2 segundos e todos os três LEDs serão acesos durante 20 segundos para indicar que mais nenhum dispositivo pode ser registrado.
4. Após o registro da zona, dispare novamente a zona para realizar o teste de posicionamento (para testar o sinal entre o dispositivo sem fio e o repetidor VRP-433). O LED verde pisca se o sinal for recebido.
 - Se a tonalidade "Bom Posicionamento da Zona" (1 bip) for emitida, o local de instalação do dispositivo é satisfatório e o equipamento pode ser montado de forma permanente.
 - Se a tonalidade "Posicionamento Ruim da Zona" (3 bips) for emitida, reposicione o dispositivo e dispare a zona novamente. Continue até que a tonalidade "Bom Posicionamento da Zona" (1 bip) seja emitida.
 5. Repita os passos 2 a 4 para registrar e testar o posicionamento de outras zonas.
 - Para sair, pressione o botão Programação novamente durante 1 segundo ou recoloque a tampa do painel no VRP-433. A tonalidade "Modo de Saída" (3 bips) será emitida.

NOTA: Se a tonalidade do VRP-433 não puder ser ouvida durante o teste do dispositivo, ajuste o painel de alarme para o modo de Teste de Posicionamento individual utilizando o número de série do VRP-433. Os resultados de teste de posicionamento do VRP-433 serão emitidos através da sirene do painel de alarme.

- Embora bons resultados possam ser obtidos no VRP-433, resultados ruins ainda são possíveis através do painel de alarme devido às colisões.
- Ativações subsequentes de uma zona registrada enquanto o repetidor VRP-433 está no modo de programação dará com que um teste de posicionamento seja iniciado.

Dispositivos de Teste de Posicionamento Global

- Conduza os testes de posicionamento com ambas as portas e janelas abertas e fechadas para assegurar um posicionamento aceitável. Para realizar um teste de posicionamento de um dispositivo sem fio unidirecional após o processo de teste de registro/posicionamento inicial:
1. Ajuste o painel de alarme para o modo de Teste de Posicionamento Individual para a zona do VRP-433 (veja as instruções de instalação do painel de alarme).
 2. Pressione e mantenha pressionado o botão Programação durante 1 segundo. A tonalidade "Modo Acessado" (1 bip longo) será emitida. O repetidor VRP-433 estará agora no modo de Teste de Posicionamento Global. Cada zona registrada no VRP-433 fornecerá o resultado do teste de posicionamento quando disparada.
 - Se a tonalidade "Bom Posicionamento da Zona" (1 bip) for emitida, reposicione o dispositivo e dispare a zona novamente. Continue até que a tonalidade "Bom Posicionamento da Zona" seja emitida.
 - Se a tonalidade "Posicionamento Ruim da Zona" (3 bips) for emitida, reposicione o dispositivo e dispare a zona novamente. Continue até que a tonalidade "Bom Posicionamento da Zona" (1 bip) seja emitida.
 3. Para sair, pressione o botão Programação novamente por 1 segundo ou recoloque a tampa do painel no VRP-433. As tonalidades "Modo de Saída" (3 bips) serão emitidas.

Passo 7: Montagem do VRP-433

Monte permanentemente o VRP-433 somente após a conclusão de vários testes de posicionamento bem sucedidos.

Para montar o VRP-433:

1. Assegure-se de que o cabo de força CA seja estendido através do canal na parte traseira do VRP-433.
2. Remova a tampa frontal do painel e fixe o equipamento à parede através dos orifícios de montagem utilizando todos os 4 pinos de parede e parafusos fornecidos.
3. Recoloque a tampa do painel.
4. Conecte o adaptador CA à uma tomada CA não chaveada.

Restauração do VRP-433 aos Padrões de Fábrica

Para restabelecer os ajustes padrão de fábrica:

1. Dentro de 1 minuto do processo de ativação, pressione e mantenha pressionado o botão Programação durante 10 segundos. O dispositivo sonoro emitirá bips depois de um segundo para indicar que o VRP-433 está no modo Instalador. Após 10 segundos, o VRP-433 emitirá uma tonalidade longa e todos os LEDs serão acesos.
2. Libere o botão Programação e imediatamente pressione e mantenha pressionado este botão novamente durante 10 segundos. Após 10 segundos, o VRP-433 emitirá uma 4-segundos tonalidade prolongada e todos os três LEDs irão piscar.

NOTA: O segundo pressionamento do botão deverá ocorrer dentro de 20 segundos do primeiro pressionamento ou o VRP-433 irá sair do modo Registro/Posicionamento.

3. O repetidor VRP-433 irá bipar três vezes e os LEDs retornarão ao estado normal, indicando a saída do modo Instalador. Se este modo for encerrado antes que a reinicialização seja concluída, devido ao esgotamento de tempo ou ativação do anti-sabotagem (tamper), repita o procedimento de reinicialização.

Substituição da bateria

Substitua a bateria de reserva quando ela não retiver mais a sua carga.

Para substituir a bateria:

1. Desconecte o VRP-433 da tomada de força CA.
2. Remova a tampa frontal do painel do dispositivo.
3. Desconecte o cabo da bateria do conector.
4. Afrouxe o parafuso no suporte de retenção da bateria e gire para o lado.
5. Levante a bateria para fora do suporte e insira uma nova bateria.
6. Reposicione o braço de retenção e aperte o parafuso.
7. Conecte o cabo da bateria ao conector na placa do PC.
8. Encaixe a tampa frontal no lugar.
9. Reconecte o VRP-433 à tomada de força CA.

IMPORTANTE LEIA COM ATENÇÃO: O software BENTEL, adquirido com ou sem Produtos e Componentes, respeita leis de direitos de autor e é comprado com a aceitação dos seguintes termos de licenciamento:

O Contrato de Licença de Utilizador Final (CLUF) (End User License Agreement ("EULA")) é um acordo legal entre V. Exa. (empresa, indivíduo ou entidade que adquira o Software ou qualquer Hardware relacionado) e a Digital Security Controls, uma divisão da Tyco Safety Products Canada Ltd. ("BENTEL"), o fabricante dos sistemas de segurança integrados e o programador do software e quaisquer produtos ou componentes relacionados ("HARDWARE") que V. Exa. adquiriu. Se for suposto o software do produto BENTEL ("PROGRAMA" ou "SOFTWARE") vir acompanhado do HARDWARE, e se verificar que NÃO vem acompanhado de novo HARDWARE, V. Exa. não poderá utilizar, copiar ou instalar o PROGRAMA. O PROGRAMA inclui o software, e poderá incluir meios associados, materiais impressos e documentação electrónica ou disponível "online".

Qualquer software fornecido com o PROGRAMA que esteja associado a um contrato de licença de utilizador final em separado está licenciado a V. Exa. nos termos desse mesmo contrato de licença.

Após instalar, copiar, descarregar, armazenar, aceder, ou outro, utilizando o PROGRAMA, V. Exa. concorda incondicionalmente em respeitar os termos deste CLUF (EULA), mesmo que o CLUF (EULA) seja considerado como uma modificação de quaisquer acordos ou contratos prévios. Se V. Exa. não concordar com os termos deste CLUF (EULA) a BENTEL não irá licenciar o PROGRAMA a V. Exa., e V. Exa. não terá direito à sua utilização.

LICENÇA DO PROGRAMA

O PROGRAMA está protegido por leis de direitos de autor e tratados internacionais de direitos de autor, bem como por outros tratados e leis de propriedade intelectual. O PROGRAMA é licenciado, não vendido.

1. CONCESSÃO DA LICENÇA. Este CLUF (EULA) concede a V. Exa. os seguintes direitos:

- (a) Instalação e Uso do Software - Para cada licença que V. Exa. adquira, apenas poderá ter uma cópia do PROGRAMA instalado.
- (b) Armazenamento/uso em Rede - O PROGRAMA não pode ser instalado, acedido, apresentado, executado, partilhado ou utilizado de forma concomitante em ou a partir de diferentes computadores, incluindo estações de trabalho, terminais ou outros dispositivos electrónicos digitais ("Dispositivo"). Por outras palavras, se V. Exa. tem várias estações de trabalho, terá de adquirir uma licença para cada estação de trabalho onde o SOFTWARE vai ser utilizado.
- (c) Cópia de Segurança - V. Exa. poderá efectuar cópias de segurança do PROGRAMA, mas poderá apenas ter uma cópia por cada licença instalada numa determinada altura. V. Exa. apenas poderá utilizar a cópia de segurança para efeitos de arquivo. Excepto quando expressamente mencionado neste CLUF (EULA), V. Exa. não poderá efectuar cópias do PROGRAMA, incluindo os materiais impressos que acompanham o SOFTWARE.

2. DESCRIÇÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITAÇÕES

- (a) Limitações sobre Engenharia Inversa, Descompilação e Desmontagem - V. Exa. não poderá fazer engenharia inversa, descompilação ou desmontagem do PROGRAMA, excepção feita à actividade cuja extensão é permitida por lei aplicável, sem oposição a esta limitação. V. Exa. não poderá efectuar alterações ou modificações ao Software, sem a autorização escrita por parte de um responsável da BENTEL. V. Exa. não poderá remover notas de propriedade, marcas ou etiquetas do Programa. V. Exa. irá instituir medidas responsáveis para que possa garantir a conformidade com os termos e condições deste CLUF (EULA).
- (b) Separação de Componentes - O PROGRAMA é licenciado como um produto único. As partes que o constituem não podem ser separadas para utilização em mais do que uma unidade de HARDWARE.

(c) PRODUTO ÚNICO INTEGRADO - Se V. Exa. adquiriu este SOFTWARE com HARDWARE, então o PROGRAMA é licenciado com o HARDWARE como um produto único integrado. Neste caso, o PROGRAMA só pode ser utilizado com o HARDWARE, como determinado neste CLUF (EULA).

(d) Aluguer - V. Exa. não poderá alugar, ceder ou emprestar o PROGRAMA. V. Exa. não poderá disponibilizá-lo a outros ou colocá-lo num servidor ou página Web.

(e) Transferência do Programa - V. Exa. poderá transferir todos os seus direitos abrangidos por este CLUF (EULA) apenas como parte de uma venda ou transferência permanente do HARDWARE, desde que V. Exa. não fique com quaisquer cópias, transfira todo o PROGRAMA (incluindo todos os componentes, meios e materiais impressos, quaisquer upgrades e este CLUF (EULA)), desde que o receptor concorde com os termos deste CLUF (EULA). Se o PROGRAMA for um upgrade, qualquer transferência deverá incluir todas as versões anteriores do PROGRAMA.

(f) Extinção - Sem prejuízo a quaisquer outros direitos, a BENTEL pode terminar este CLUF (EULA) se V. Exa. falhar no cumprimento dos termos e condições deste CLUF (EULA). Se tal acontecer, V. Exa. deverá destruir todas as cópias do PROGRAMA e todos os seus componentes.

(g) Marcas Registradas - Este CLUF (EULA) não concede a V. Exa. quaisquer direitos em relação a quaisquer marcas registradas ou de serviço da BENTEL ou seus fornecedores.

3. DIREITOS DE AUTOR

Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o PROGRAMA (incluindo, mas não limitando, quaisquer imagens, fotografias e texto incorporado no PROGRAMA), os materiais impressos que o acompanham ou quaisquer cópias do PROGRAMA, são propriedade da BENTEL e dos seus fornecedores. V. Exa. não poderá copiar os materiais impressos que acompanham o PROGRAMA. Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o conteúdo que poderá vir a ser acedido através do uso do PROGRAMA são propriedade dos respectivos proprietários do conteúdo e poderão ser protegidos por direitos de autor aplicáveis ou outros tratados e leis de propriedade intelectual. Este CLUF (EULA) não confere a V. Exa. quaisquer direitos sobre o uso desses conteúdos. A BENTEL e os seus fornecedores reservam todos os direitos não expressos ao abrigo deste CLUF (EULA).

4. RESTRIÇÕES À EXPORTAÇÃO

V. Exa. assume que exportará ou reexportará o PROGRAMA para qualquer país, indivíduo ou entidade sujeito a restrições de exportação Canadianas.

5. LEGISLAÇÃO APLICÁVEL: Este Acordo de Licença de Software é regido pelas leis da Província de Ontário, Canada.

6. ARBITRAGEM

Todos os conflitos emergentes da relação com este Acordo serão determinados por arbitragem final e mandatória ao abrigo do Arbitration Act, ficando as partes sujeitas à decisão arbitral. O local designado para a arbitragem será Toronto, no Canada, e a língua utilizada na arbitragem será o Inglês.

7. LIMITES DE GARANTIA

(a) LICENÇA DE GARANTIA

A BENTEL FORNECE O SOFTWARE "TAL COMO ESTÁ" SEM GARANTIA. A BENTEL NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE IRÁ AO ENCONTRO DOS SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SEJA ININTERRUPTO OU LIVRE DE ERROS.

(b) ALTERAÇÕES AO AMBIENTE OPERATIVO

A BENTEL não se responsabiliza por problemas causados por alterações às características operativas do HARDWARE, ou por problemas na interação do PROGRAMA com SOFTWARE ou HARDWARE não produzido pela BENTEL.

(c) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE: A GARANTIA REFLECTE A LOCAÇÃO DE RISCO

EM QUALQUER CASO, SE ALGUM ESTADO IMPLICAR GARANTIAS OU CONDIÇÕES NÃO MENCIONADOS NESTE ACORDO DE LICENÇA, A RESPONSABILIDADE TOTAL DA BENTEL NÃO SERÁ SUPERIOR AO VALOR EFECTIVAMENTE PAGO POR V. Exa. PELA LICENÇA DESTA PRO-

GRAMA E CINCO DOLARES CANADIANOS (CAD\$5.00). PORQUE ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE PARA DANOS CONSEQUENTES OU ACIDENTAIS, A LIMITAÇÃO ACIMA INDICADA PODERÁ NÃO SE APLICAR À V.E.X.A.

(d) ISENÇÃO DE GARANTIAS

ESTA GARANTIA CONTEM A GARANTIA COMPLETA E DEVERÁ PREVALECER SOBRE TODA E QUALQUER GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA (INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM.) E A TODAS AS OUTRAS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA BENTEL. A BENTEL NÃO DÁ QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS. A BENTEL NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUALQUER OUTRA PESSOA A AGIR EM SEU NOME NA MODIFICAÇÃO DESTA GARANTIA, NEM PARA QUE POSSA ASSUMIR POR SI (BENTEL) QUALQUER OUTRA GARANTIA OU RESPONSABILIDADE RELACIONADA COM ESTE PROGRAMA.

(e) DIREITOS EXCLUSIVOS E LIMITAÇÃO DE GARANTIA

EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A BENTEL RESPONSABILIZADA POR QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, ACIDENTAIS, CONSEQUENTES OU INDIRECTOS RESULTANTES DE FALHAS NA GARANTIA, FALHAS NO CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE OBJECTIVA, OU QUAISQUER OUTRAS TEORIAS LEGAIS. TAIS DANOS INCLUEM, MAS NÃO LIMITAM, PERDA DE LUCROS, PERDA DO PROGRAMA OU EQUIPAMENTO ASSOCIADO, CUSTO DE CAPITAL, CUSTOS COM EQUIPAMENTO DE SUBSTITUIÇÃO, INSTALAÇÕES OU SERVIÇOS, TEMPO MORTO, TEMPO DE COMPRA, EXIGÊNCIAS DE TERCEIROS, INCLUINDO CLIENTES, E PREJUÍZO SOBRE A PROPRIEDADE.

ATENÇÃO: A BENTEL recomenda que todo o sistema seja completamente testado numa base de regularidade. Contudo, e apesar da testagem frequente, e devido a, mas não limitando, comportamento criminoso ou falha eléctrica, é possível que este PROGRAMA possa não funcionar como é esperado.

INFORMAÇÕES SOBRE A RECICLAGEM

A BENTEL SECURITY aconselha aos seus clientes a eliminação dos dispositivos usados (centrais, detectores, sirenes, acessórios eletrónicos, etc.) no respeito do meio ambiente. Métodos potenciais incluem a reutilização de peças ou de produtos inteiros e a reciclagem de produtos, componentes e/ou materiais.

Para mais informações visite: www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental



DIRETIVA SOBRE OS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS (WEEE)

Na União Europeia, esta etiqueta indica que o produto **NÃO** deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos. Deve ser depositado numa instalação adequada que possa realizar as operações de tratamento e reciclagem. Para mais informações visite:

www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental.

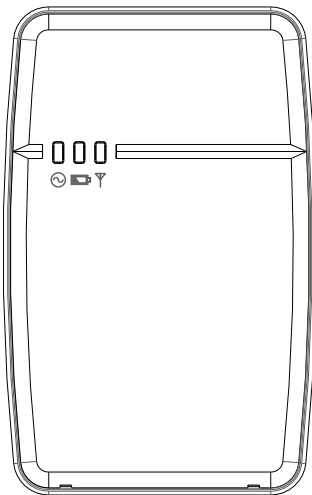
O conteúdo deste manual pode sofrer alterações sem aviso prévio e não constitui qualquer obrigação por parte da BENTEL SECURITY srl.



www.bentelsecurity.com
Impresso no Canadá

VRP-433

Istruzioni di installazione



NOTA: usare queste istruzioni unitamente al manuale di installazione della centrale di allarme con il quale questa apparecchiatura deve essere usata.

AVVERTENZA: LEGGERE e RIPORRE queste istruzioni. Seguire tutti i messaggi di AVVERTENZA e tutte le ISTRUZIONI specificate in questo documento e/o sull'apparecchiatura.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA per RIPETITORE VIA RADIO VRP-433 IMPORTANTE:

Questa apparecchiatura, il RIPETITORE VIA RADIO VRP-433 1.0, deve essere installata e usata in un ambiente con grado di inquinamento massimo pari a 2 e in LUOGHI NON PERICOLOSI con categoria di sovratensione II, esclusivamente in interni. L'apparecchiatura è FISSA e alimentata DIRETTAMENTE dal circuito principale; è progettata per essere installata esclusivamente da un tecnico qualificato, che è adeguatamente formato e ha l'esperienza necessaria per conoscere i pericoli ai quali potrebbe essere esposto nell'eseguire le operazioni e le misure da applicare per ridurre al minimo i rischi per se stesso e per gli altri.

1. L'apparecchiatura è installata in una CABINA ANTINCENDIO.
2. Se, durante l'installazione, viene rimosso un foro di uscita, è responsabilità dell'installatore assicurarsi che lo stesso grado di protezione per la cabina sia fornito usando maniche, raccordi ecc.
3. La cabina deve essere fissata alla struttura dell'edificio prima del funzionamento.
4. Il cablaggio interno deve essere realizzato in modo da prevenire:
 - Deformazione eccessiva su fili e collegamenti dei morsetti
 - Allentamento di morsetti e collegamenti
 - Danni all'isolamento dei conduttori
5. L'utente finale e/o l'installatore è responsabile di garantire che lo smaltimento delle batterie usate sia effettuato in conformità alle normative sul recupero dei rifiuti e sul riciclaggio applicabili al mercato specifico.

AVVERTENZA: quando si usa l'apparecchiatura connessa alla RETE DI ALIMENTAZIONE PRINCIPALE, seguire sempre le istruzioni di base sulla sicurezza. Fare riferimento alle ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA fornite con il prodotto; riporle per riferimento futuro. Formare l'utente finale riguardo alle precauzioni di sicurezza da osservare durante l'utilizzo dell'apparecchiatura.

Precauzioni di SICUREZZA necessarie durante l'installazione:

- MAI installare l'apparecchiatura durante un temporale.
- MAI toccare fili o morsetti non isolati a meno che la presa diretta nel trasformatore non sia stata scollegata.
- Assicurarsi che i cavi siano posizionati in modo tale che non possano verificarsi incidenti. I cavi collegati NON devono essere soggetti a deformazione meccanica eccessiva.
- Usare solo l'alimentazione fornita con l'apparecchiatura. L'uso di alimentazioni non autorizzate potrebbe danneggiare il ripetitore.
- La presa/l'uscita CA che alimenta l'apparecchiatura deve essere collocata vicino a quest'ultima e deve essere facilmente accessibile.
- NON posizionare questo prodotto in un luogo in cui i cavi del circuito secondario potrebbero essere calpestati.
- NON usare prolunghes per collegare l'apparecchiatura all'alimentazione.
- EVITARE di collocare l'apparecchiatura vicino a termosifoni, condizionatori, ventilatori e/o frigoriferi.
- NON collegare le prese elettriche allo stesso circuito di elettrodomestici di grandi dimensioni.
- NON selezionare un luogo esposto alla luce diretta del sole, a calore eccessivo, umidità, vapori, sostanze chimiche o polvere.
- NON installare l'apparecchiatura vicino all'acqua (ad es., vasche, bacinelle, lavandini, scantinati umidi o vicino a una piscina ecc.).
- NON installare l'apparecchiatura e i suoi accessori in aree in cui ci sia un rischio di esplosione.
- NON collegare l'apparecchiatura a prese elettriche controllate da interruttori a muro o timer automatici; evitare fonti di interferenza.

AVVERTENZA:

QUESTA APPARECCHIATURA NON È DOTATA DI UN INTERRUOTTORE ON/OFF DEL CIRCUITO PRINCIPALE. LA PRESA DELL'ALIMENTAZIONE A COLLEGAMENTO DIRETTO FUNGE DA DISPOSITIVO DI DISCONNESSIONE SE L'APPARECCHIATURA DEVE ESSERE SCOLLEGATA VELOCEMENTE. È FONDAMENTALE NON OSTRUIRE MAI L'ACCESSO ALLA SPINA DELL'ALIMENTAZIONE PRINCIPALE E ALLA PRESA/ALL'USCITA RELATIVE.

Introduzione

Il VRP-433 è un ripetitore via radio progettato per aumentare la portata dei trasmettitori via radio unidirezionali BENTEL SECURITY e per migliorare la qualità del segnale tra il trasmettitore e il ricevitore. Usare il VRP-433 per rimediare a problemi di trasmissione causati da disturbi eccessivi o altre interferenze oppure dalla presenza di lunghe distanze tra i dispositivi e i ricevitori. Il numero massimo consigliato di VRP-433 per ciascun sistema di allarme è 4.

NOTA: Ogni VRP-433 installato occupa uno slot. Il VRP-433 non aumenta il numero di zone via radio supportate. Tale numero è determinato dalla centrale collegata al ricevitore via radio. Solo le zone che richiedono le funzionalità di ripetitore devono essere collegate al VRP-433. Assicurarsi che queste zone siano collegate sia al VRP-433 sia al ricevitore/centrale.

Il VRP-433 è compatibile con i seguenti dispositivi via radio BENTEL SECURITY:

Contatto Porta/Finestra	Centrale di allarme
AMC30 AMC10	ABSOLUTA serie KYO320 KYOUNIT serie
Rilevatore di movimento	Ricevitore
AMD20 AMD20NP	VRX32-433 VECTOR/RX8 VECTOR/QUAD
Radiochiave	Rilevatore di fumo
ARC20	ASD20

NOTA: VRP-433 non è compatibile con dispositivi bidirezionali.

Specifiche

- Intervallo di temperatura: da -10 °C a +55 °C
- Umidità (Max): 5% – 93% U.R. non condensante
- Tipo batteria: Ricaricabile (Sostituire la batteria ogni 3-5 anni)
- Tempo di backup batteria: 24 ore
- Velocità di ricaricare della batteria: 80% in 24 ore
- Corrente di carica: 170mA
- Frequenza di esercizio: 433,92 MHz
- Dimensioni: 17,68 x 11,35 x 3,38 cm
- Peso: 0,35 kg

Requisiti del trasformatore:

Trasformatore/adattatore di rete di classe II (con fusibili)

Primario: 120 V CA, 60 Hz, 0,2 A (Mercato internazionale. Soddisfacente per le autorità locali)
230 V CA, 50 Hz, 0,1 A (Mercato internazionale. Soddisfacente per le autorità locali)

Secondario: 16 V CA-18 V CA, 20 VA

Deve essere usato il trasformatore seguente:

PTD1620T-EU, approvato CE 230 V/16,5 V 20

Distanze dei fili massime consentite:

AWG	Piedi	Metri
24	5,8	1,8
22	9,3	2,8
20	14,8	4,5
18	23,5	7,2

Disimballo

Assicurarsi che la confezione contenga:

- Un VRP-433 (batteria Ni-MH ricaricabile inclusa)
- Un trasformatore/adattatore di rete (non incluso in tutte le configurazioni)
- Componenti per il montaggio, comprese prese e viti da parete in plastica
- Istruzioni di installazione

Controlli e indicatori

Il VRP-433 ha tre LED sulla parte anteriore. Il significato di questi LED è diverso nella modalità operativa normale (coperchio inserito) rispetto alla modalità Installatore (coperchio rimosso). Consultare la tabella seguente per descrizioni sulla funzionalità dei LED. Il sensore antimanomissione deve essere chiuso per consentire ai LED di funzionare.

Figura 1: Indicatori LED

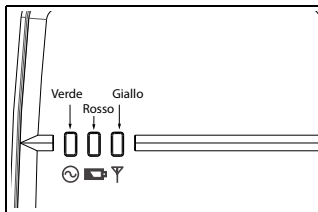








Tabella 1: Definizioni LED

LED	Modalità normale (coperchio chiuso)	LED	Modalità Installatore (coperchio rimosso)
Verde 	Acceso: CA presente Lampeggiante: CA assente, batteria carica Spento: CA assente e batteria scarica	Verde 	1 flash: Zona registrata Lampeggiante: Test di posizionamento attivo
Rosso 	Acceso: Batteria non collegata Spento: Batteria carica (se CA presente) Lampeggiante: Batteria quasi scarica	Rosso 	Lampeggiante: Zona non registrata
Giallo 	Acceso: Ostruzione RF presente Spento: Nessuna ostruzione RF	Giallo 	Acceso: Test di posizionamento ripetitore "non riuscito" Spento: Test di posizionamento ripetitore "riuscito" Lampeggiante: Interferenze sporadiche o pacchetti di trasmissione validi rilevati

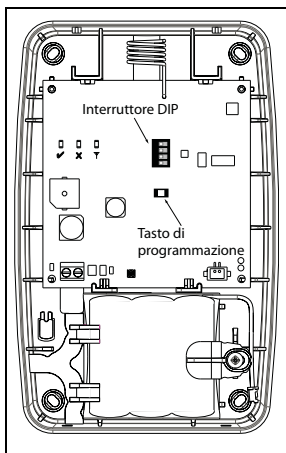
Il VRP-433 ha un tasto di programmazione interno usato per collocare il ripetitore nelle modalità Registrazione/Posizionamento. Inoltre è incluso un interruttore DIP a 4 posizioni che consente di impostare le seguenti opzioni:

Tabella 2: Impostazioni interruttore DIP

Interruttore	Acceso	Spento
1	Sensore antistrappo abilitato	Sensore antistrappo disabilitato
2	Notifica disturbo RF non inviata al ricevitore	Notifica disturbo RF inviata al ricevitore
3	Compatibile con i ricevitori VRX32-433	Compatibile con i ricevitori di prossima generazione
4	Per installazioni con 1 VRP-433	Per installazioni con più VRP-433

Tutti gli interruttori per impostazione predefinita sono in posizione di ON.

Figura 2: Controlli interni



Installazione

Installare il VRP-433 nell'ordine seguente:

NOTA: Nell'esecuzione del test di registrazione e posizionamento del VRP-433 con la centrale di allarme, fare riferimento alle istruzioni di installazione della centrale compatibile per le sezioni di programmazione appropriate.

Passo 1: Montaggio provvisorio del VRP-433

Selezionare una posizione idonea per il VRP-433. Usare l'elenco seguente come guida:

- Posizionare il dispositivo vicino a una presa di corrente
- La posizione deve essere lontana da vibrazioni e urti
- Montare su una superficie piatta e stabile
- La posizione ideale è a metà tra il trasmettitore via radio e il ricevitore. La distanza minima tra il VRP-433 e il ricevitore non deve essere inferiore a 1 metro.

Non montare permanentemente il VRP-433 prima di aver verificato il posizionamento.

Montare temporaneamente l'unità usando del nastro o altro metodo non permanente che non lasci segni. Se la posizione selezionata non supera il test di posizionamento, è necessario riposizionare il dispositivo.

Passo 2: Collegamento dell'alimentazione

Collegare prima la batteria, quindi la CA.

Per collegare la batteria:

1. Aprire delicatamente il coperchio anteriore usando un piccolo cacciavite negli appositi fori.
2. Collegare il cavo della batteria al connettore sulla scheda del PC.

In base allo stato di carica della batteria, all'avvio iniziale potrebbe essere registrata una condizione di errore per batteria scarica. Per annullare l'errore, potrebbero essere necessarie diverse ore.

Figura 3: Rimozione del coperchio

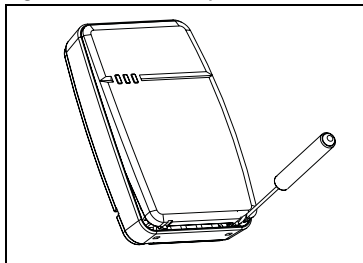
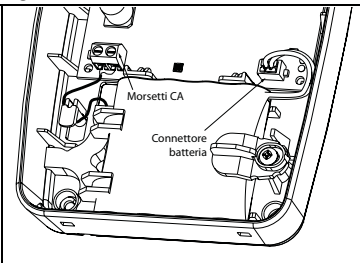


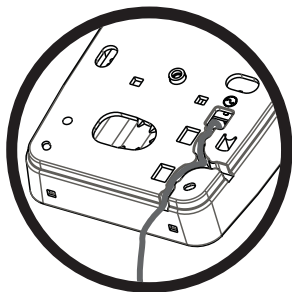
Figura 4: Connessioni alimentazione



Per collegare l'adattatore CA:

1. Far correre il filo CA attraverso il canale sul retro del VRP-433 e nel foro della cabina.

Figura 5: Percorso dei fili



2. Collegare i fili CA ai morsetti sulla scheda del PC (vedere la Figura 4).
3. Instradare il cavo attorno alla staffa di blocco per fissarlo.
4. Inserire l'adattatore CA nella presa a muro.

Passo 3: Test di posizionamento del ripetitore VRP-433 (Rivelazione Interferenze)

Il test di posizionamento del ripetitore assicura che il VRP-433 sia posizionato in un'area con pochi disturbi e interferenze e che possa così ricevere correttamente i segnali dai dispositivi via radio unidirezionali.

Per eseguire un test di posizionamento del VRP-433:

1. Tenere premuto il tasto di programmazione per 1 secondo per entrare nella modalità Programmazione. Viene emesso il tono "Conferma accesso" (1 bip lungo). Il test di posizionamento del VRP-433 è attivo fino a quando non si esce dalla modalità Programmazione e termina automaticamente dopo 4 ore o quando sull'unità viene riposizionato il coperchio.
2. Se il livello di traffico RF o il livello di rumore di fondo è troppo elevato, il LED giallo si accende in modo permanente. Se ciò si verifica, riposizionare l'unità fino a quando il LED giallo si spegne.
3. Per uscire dalla modalità Registrazione/Posizionamento, premere nuovamente il tasto Programmazione per 1 secondo o riposizionare il coperchio sul VRP-433. Viene emesso il tono "Conferma Uscita" (3 bip).

Passo 4: Registrazione del VRP-433 sulla Centrale di Allarme

Il VRP-433 ha un numero di serie elettronico di sei cifre (ESN) che deve essere inserito nella centrale di allarme durante la registrazione.

Per registrare il VRP-433, consultare il manuale di installazione della centrale di allarme.

NOTA: il ripetitore VRP-433 va registrato come un rilevatore via radio.

NOTA: con le centrali ASSOLUTA, KYO320 e KYOUNIT usare il numero di serie che inizia con "2". Il numero di serie che inizia con "A" è per centrali future.

NOTA: la mancanza di alimentazione e la batteria scarica provocheranno l'allarme della zona sulla quale è stato registrato il VRP-433; programmare la centrale per le segnalazioni necessarie. Programmare un'etichetta della zona per identificare il VRP-433. Ad es., "Ripet 1 Prbl.Alm".

Passo 5: Test di posizionamento del VRP-433

Per ottimizzare le prestazioni tra il VRP-433 e la centrale di allarme, il segnale RF tra le due unità deve essere libero il più possibile da interferenze.

Per testare il collegamento RF tra il VRP-433 e la centrale di allarme:

1. Mettere la centrale di allarme in test di posizionamento (vedere le istruzioni della centrale) e selezionare la zona sulla quale è registrato il VRP-433.
2. Generare la manomissione del VRP-433.
3. Se la centrale di allarme non indica alcuna risposta o un segnale debole, verificare la centrale stessa oppure riposizionare il VRP-433 e ripetere il test. Il VRP-433 deve essere posizionato solo in un luogo in cui si ricevano più risultati positivi.

Passo 6: Registrazione/Test di posizionamento rapido dei dispositivi

Sul VRP-433 è possibile registrare fino a 164 dispositivi via radio unidirezionali. Durante le prime 4 ore di funzionamento, il VRP-433 può essere messo nelle modalità di Registrazione/Test di Posizionamento. Trascorse 4 ore, l'accesso a queste modalità è impedita e l'unità deve essere riaccesa nuovamente per entrare nella modalità Registrazione/Test di Posizionamento.

NOTA: Il software della centrale non può essere usato per registrare i dispositivi via radio sul VRP-433. Tutti i dispositivi via radio registrati sul VRP-433 devono essere registrati anche sulla centrale.

Per eseguire la registrazione e il Test di posizionamento di un dispositivo contemporaneamente:

1. Tenere premuto il tasto di programmazione per 1 secondo. Viene emesso il tono “Conferma accesso” (1 bip lungo). Il VRP-433 è ora nella modalità Registrazione/Programmazione.
2. Attivare e ripristinare la zona da registrare 3 volte:
 - Contatto porta e finestra – apertura/chiusura o manomissione/ripristino
 - PIR e altri dispositivi stazionari – manomissione/ripristino
 - Radiochiave – premere 3 pulsanti separati
3. Il LED rosso (X) lampeggia fino a quando la zona non è registrata. Quando il VRP-433 ha ricevuto il segnale dalla zona, il LED verde (✓) lampeggia per un secondo e il ripetitore acustico emette il tono “Zona registrata” (Dal basso verso l'alto).

NOTA:

- Se un'altra zona è attivata durante la sequenza di registrazione, è necessario riavviare il processo attivando e ripristinando la zona appropriata 3 volte.
 - Un VRP-433 non può registrare un altro VRP-433.
 - I dispositivi stazionari (a montaggio permanente) devono essere registrati solo su un VRP-433. L'unica eccezione è rappresentata dagli impianti antincendio residenziali, in cui i rilevatori di fumo devono essere registrati su almeno due VRP-433.
 - Le radiochiavi possono essere registrate su più VRP-433.
 - Se si tenta una registrazione dopo aver riempito tutti i 164 posti disponibili, il VRP-433 emette un tono di errore di 2 secondi e accende tutti e tre i LED per 20 secondi, a indicare che non è possibile registrare ulteriori dispositivi.
4. Dopo aver registrato la zona, attivarla di nuovo per eseguire il test di posizionamento (per verificare il segnale tra il dispositivo via radio e il VRP-433). Il LED verde lampeggia se viene ricevuto il segnale.
 - Se viene emesso il tono “Posizionamento zona corretto” (1 bip), la posizione del dispositivo è soddisfacente e l'unità può essere montata permanentemente.
 - Se viene emesso il tono “Posizionamento zona non corretto” (3 bip), riposizionare il dispositivo e attivare nuovamente la zona. Continuare fino a quando non viene emesso il tono “Posizionamento zona corretto” (1 bip).
 5. Ripetere i passi da 2 a 4 per registrare ed eseguire il test di posizionamento di altre zone.
 - Per uscire, premere nuovamente il tasto Programmazione per 1 secondo o riposizionare il coperchio sul VRP-433. Viene emesso il tono “Conferma Uscita”(3 bip).

NOTA: se il tono del VRP-433 non può essere udito durante il test del dispositivo, impostare la centrale di allarme in modalità Test di posizionamento singolo usando il numero di serie del VRP-433. I risultati del test di posizionamento del VRP-433 sono uditi attraverso la sirena della centrale di allarme.

- sebbene sul VRP-433 possano essere ottenuti buoni risultati, a causa di conflitti con la centrale di allarme può emettere risultati non positivi.
- In seguito a violazioni successive di una zona registrata, mentre il VRP-433 è in modalità programmazione, verrà eseguito un test di posizionamento.

Test di posizionamento globale dei dispositivi

Per verificare il corretto posizionamento, eseguire i test con porte e finestre aperte e chiuse. Per eseguire il test di posizionamento di un dispositivo via radio monodirezionale dopo il processo di registrazione/test di posizionamento iniziale:

1. Mettere la centrale di allarme in modalità Test di posizionamento singolo per la zona VRP-433 (vedere le istruzioni di installazione della centrale di allarme).
2. Tenere premuto il tasto di programmazione per 1 secondo. Viene emesso il tono “Conferma accesso” (1 bip lungo). Il VRP-433 è ora nella modalità Test di posizionamento globale. Ogni zona registrata sul VRP-433 fornisce il risultato del test di posizionamento quando viene attivata.
 - Se viene emesso il tono “Posizionamento zona corretto” (1 bip), la posizione del dispositivo è soddisfacente e l'unità può essere montata permanentemente.
 - Se viene emesso il tono “Posizionamento zona non corretto” (3 bip), riposizionare il dispositivo e attivare nuovamente la zona. Continuare fino a quando non viene emesso il tono “Posizionamento zona corretto” (1 bip).
3. Per uscire, premere nuovamente il tasto Programmazione per 1 secondo o riposizionare il coperchio sul VRP-433. Viene emesso il tono “Conferma Uscita” (3 bip).

Passo 7: Montaggio del VRP-433

Montare permanentemente il VRP-433 solo dopo aver completato più test di posizionamento eseguiti con successo.

Per montare il VRP-433:

1. Assicurarsi che il file CA sia fatto scorrere nel canale sul retro del VRP-433.
2. Rimuovere il coperchio anteriore e fissare l'unità alla parete con i fori di montaggio usando tutte le 4 prese da muro e le viti fornite.
3. Riposizionare il coperchio sul VRP-433.
4. Inserire l'adattatore CA nella presa CA priva di interruttore.

Ripristinare i valori di fabbrica del VRP-433

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica:

1. Entro 1 minuto dall'accensione, tenere premuto il tasto di programmazione per 10 secondi. Il VRP-433 emette un bip dopo il primo secondo, a indicare che il VRP-433 è in modalità Installatore. Dopo 10 secondi, il VRP-433 emette un bip lungo e tutti i LED si accendono.
2. Rilasciare il tasto di Programmazione e tenerlo subito premuto nuovamente per 10 secondi. Dopo 10 secondi, il VRP-433 emette un 4-secondi bip lungo e tutti i tre LED lampeggiano.

NOTA: La pressione del secondo tasto deve avvenire entro 20 secondi dal primo; altrimenti, il VRP-433 uscirà dalla modalità Registrazione/Posizionamento.

3. Il VRP-433 emette tre bip e i LED tornano allo stato normale, a indicare l'uscita dalla modalità Installatore. Se la modalità Installatore viene disattivata prima del completamento del reset, a causa di timeout o manomissione, ripetere la procedura.

Sostituzione della batteria

Sostituire la batteria quando non mantiene più la carica.

Per sostituire la batteria:

1. Scollegare il VRP-433 alla CA.
2. Rimuovere il coperchio anteriore dal dispositivo.
3. Scollegare il cavo della batteria dal connettore.
4. Allentare la vite sulla staffa di blocco della batteria e ruotare di lato.
5. Sollevare la batteria dal supporto e inserire una nuova.
6. Riposizionare il braccio di blocco e serrare la vite.
7. Collegare il cavo della batteria al connettore sulla scheda del PC.
8. Riposizionare il coperchio anteriore.
9. Ricollegare il VRP-433 alla CA.

IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE: il software BENTEL acquistato con o senza Prodotti e Componenti è protetto da copyright e acquistato secondo i termini di licenza di seguito riportati:

"Il Contratto di Licenza con l'Utente finale è un contratto legale fra l'Utente (la società, singolo o entità, che ha acquistato il software e qualsiasi hardware correlato) e la Digital Security Controls, divisione della Tyco Safety Products Canada Ltd. ("BENTEL"), il produttore dei sistemi integrati di sicurezza e sviluppatore del software e di qualsiasi prodotto o componente correlati ("HARDWARE") acquistati dall'Utente.

"Se il prodotto software BENTEL ("PRODOTTO SOFTWARE" o "SOFTWARE") è stato concepito per essere incluso all'HARDWARE e NON è incluso a nuovo HARDWARE, l'Utente non può utilizzare, copiare o installare il PRODOTTO SOFTWARE. Il PRODOTTO SOFTWARE include il software del computer e gli eventuali supporti, materiali stampati e documentazioni "online" o elettronica associata.

"Qualsiasi software fornito con il PRODOTTO SOFTWARE e associato a un Contratto di Licenza con l'Utente finale separato è concesso in licenza all'Utente conformemente ai termini del suddetto Contratto.

"Installando, copiando, scaricando, archiviando, accedendo o altrimenti utilizzando il PRODOTTO SOFTWARE, l'Utente accetta incondizionatamente di essere vincolato dalle condizioni del presente Contratto di Licenza, anche se questo è da considerarsi come modifica di qualsiasi precedente accordo o contratto. Qualora l'Utente non accetti i termini del presente Contratto di Licenza, la BENTEL non concederà la licenza per il PRODOTTO SOFTWARE, impedendone così l'utilizzo da parte dell'Utente.

LICENZA PER IL PRODOTTO SOFTWARE

IL PRODOTTO SOFTWARE è protetto da leggi e da trattati internazionali sul copyright, oltre che da altre leggi e trattati sulla proprietà intellettuale. Il PRODOTTO SOFTWARE viene concesso in licenza, non venduto.

1. CONCESSIONE DI LICENZA. Il presente Contratto di Licenza concede all'Utente i seguenti diritti:

(a) Installazione e utilizzo Software - Per ogni licenza acquisita, l'Utente può avere una sola copia del PRODOTTO SOFTWARE installato.

(b) Autorizzazione all'uso - L'Utente non può installare, accedere a, visualizzare, eseguire, condividere e utilizzare il PRODOTTO SOFTWARE in concomitanza su e da altri computer, incluse stazioni di lavoro, terminali e altro dispositivo elettronico digitale ("Dispositivo"). In altre parole, se l'Utente dispone di varie stazioni di lavoro, dovrà acquisire una licenza per ciascuna stazione di lavoro su cui il SOFTWARE viene utilizzato.

(c) Copia di backup - L'Utente può creare copie di backup del PRODOTTO SOFTWARE, ma può possedere solo una copia per licenza installata in qualsiasi momento. L'Utente può utilizzare la copia di backup solo per backup. Ad eccezione di quanto espressamente stabilito nel presente Contratto di Licenza, l'Utente non può altrimenti copiare il PRODOTTO SOFTWARE, inclusi i materiali stampati inclusi al SOFTWARE.

2. DESCRIZIONE DI ALTRI DIRITTI E RESTRIZIONI.

(a) Titolo e diritti di modifica/aggiornamento e disassemblaggio - L'Utente non può decodificare, decompilare o disassemblare il PRODOTTO SOFTWARE, salvo quanto espressamente consentito dalla legge applicabile, nonostante tale limitazione. L'Utente non può effettuare cambiamenti o modifiche al Software senza l'autorizzazione scritta di un funzionario della BENTEL. L'Utente non può eliminare qualsiasi nota relativa a proprietà, marchio o etichetta dal Prodotto Software. L'Utente deve adottare misure ragionevoli per garantire la conformità ai termini e alle condizioni del presente Contratto di Licenza.

(b) Separazione dei Componenti - Il PRODOTTO SOFTWARE è concesso in licenza quale singolo prodotto. Le sue parti componenti non possono essere separate per l'utilizzo su più di un'unità HARDWARE.

(c) Singolo PRODOTTO INTEGRATO - Se l'Utente ha acquistato questo SOFTWARE con HARDWARE, allora il PRODOTTO SOFTWARE è concesso in licenza con l'HARDWARE come singolo prodotto integrato. In questo caso, il PRODOTTO SOFTWARE può essere utilizzato solo con l'HARDWARE secondo quanto è stabilito nel presente Contratto di Licenza.

(d) Localizzazione - L'Utente non può concedere in licenza, in leasing o in prestito il PRODOTTO SOFTWARE. L'Utente non può renderlo disponibile ad altri o riportarlo su un server o sito Web.

(e) Trasferimento del Prodotto Software - L'Utente può trasferire tutti i suoi diritti concessi dal presente Contratto di Licenza solo come parte di una vendita permanente o trasferimento dell'HARDWARE, a condizione che non trattiene alcuna copia, che trasferisca tutto il PRODOTTO SOFTWARE (comprese tutte le parti componenti), i supporti, i materiali stampati, qualsiasi aggiornamento e il presente Contratto di Licenza e che il destinatario accetti i termini del presente Contratto di Licenza. Se il PRODOTTO SOFTWARE è un aggiornamento, qualsiasi trasferimento deve comprendere anche tutte le versioni precedenti del PRODOTTO SOFTWARE.

(f) Risoluzione - La BENTEL può risolvere il presente Contratto di Licenza, senza per questo pregiudicare altri suoi diritti, se l'Utente non si attiene ai termini e alle condizioni del presente Contratto di Licenza. In questo caso, l'Utente è tenuto a distruggere tutte le copie del PRODOTTO SOFTWARE e tutte le sue parti componenti.

(g) Marchi di fabbrica - Il presente Contratto di Licenza non concede all'Utente diritti in relazione a qualsiasi marchio di fabbrica o di servizi della BENTEL o dei suoi fornitori.

3. COPYRIGHT:

Il titolo e i diritti di proprietà intellettuale relativi al PRODOTTO SOFTWARE (compresi, ma non limitatamente a, qualsiasi immagine, fotografia e testo integrati nel PRODOTTO SOFTWARE), i materiali stampati inclusi e qualsiasi copia del PRODOTTO SOFTWARE sono di proprietà di BENTEL o dei suoi fornitori. L'Utente non può copiare i materiali stampati inclusi al PRODOTTO SOFTWARE. Il titolo e i diritti di proprietà intellettuale relativi ai contenuti, a cui è possibile accedere attraverso l'utilizzo del PRODOTTO SOFTWARE, sono proprietà del proprio proprietario dei contenuti e possono essere protetti da copyright applicabile e da altre leggi e trattati sulla proprietà intellettuale. Il presente Contratto di Licenza non concede all'Utente i diritti per l'utilizzo di tali contenuti. Tutti i diritti non espressamente concessi dal presente Contratto di Licenza sono riservati alla BENTEL e ai suoi fornitori.

4. LIMITAZIONI DI ESPORTAZIONE.

L'Utente accetta di non esportare o riportare il PRODOTTO SOFTWARE in altri paesi, persone o entità soggette a restrizioni all'esportazione previste dal Canada.

5. DIRITTO APPLICABILE: Il presente Contratto di Licenza del software è disciplinato dalle leggi della Provincia dell'Ontario, Canada.

6. ARBITRATO

Tutte le controversie che dovessero insorgere in relazione al presente contratto saranno risolte mediante arbitrato finale e vincolante secondo il Regolamento arbitrale. Le parti accettano di vincolarsi alla decisione dell'arbitro. La sede dell'arbitrato sarà Toronto, Canada, e la lingua l'inglese.

7. LIMITI DI GARANZIA

(a) ESCLUSIONE DI GARANZIA

LA BENTEL FORNISCE IL SOFTWARE "SENZA GARANZIE ACCESSORIE" OSSIA SENZA GARANZIA DI ALCUN TIPO. LA BENTEL NON GARANTISCE CHE IL SOFTWARE SODDISFERI I REQUISITI DELL'UTENTE O CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SOFTWARE SARÀ ININTERROTTO O PRIVO DI ERRORI.

(b) CAMBIAMENTI DELL'AMBIENTE OPERATIVO

LA BENTEL NON SARÀ RESPONSABILE PER PROBLEMI CAUSATI DA MODIFICHE DELLE CARATTERISTICHE OPERATIVE DELL'HARDWARE O PER PROBLEMI LEGATI ALL'INTERAZIONE DEL PRODOTTO SOFTWARE con SOFTWARE o con PRODOTTI HARDWARE che non sono di proprietà di BENTEL.

(c) LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ. LA BENTEL RINUNZIA ALL'ALLOCAZIONE DEI RISCHI

IN QUALSIASI CIRCONSTANZA, SE QUALSIASI STATUTO, COMPORTA GARANZIE O CONDIZIONI NON ESPRESSE NEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA, LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DELLA BENTEL IN BASE ALLE DISPOSIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA SARÀ LIMITATA ALL'AMMONTARE EFFETTIVAMENTE PAGATO DALL'UTENTE PER LA LICENZA D'USO DEL PRODOTTO SOFTWARE PIÙ CINQUE DOLLARI CANADESI (CAD\$5.00). POICHÉ ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ PER DANNI CONSEGUENZIALI O INCIDENTALI, LA LIMITAZIONE DI CUI SOPRA POTREBBE NON TROVARE APPLICAZIONE NEI CONFRONTI DELL'UTENTE.

(d) ESCLUSIONE DI GARANZIE

LA PRESENTE GARANZIA CONTIENE L'UNICA GARANZIA E SOSTITUISCI OGNI ALTRA GARANZIA, ESPRESA O IMPLICITA (COMPRESSE TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE COMMERCIALI) O IPONENATE PER SCOPI PARTICOLARI, E TUTTI GLI ALTRI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DELLA BENTEL. LA BENTEL NON FORNISCE ALTRE GARANZIE. LA BENTEL NON SI ASSUME ULTERIORI RESPONSABILITÀ NE AUTORIZZA TERZI AD AGIRE PER CONTO SUO PER MODIFICARE O CAM-

BIARE LA PRESENTE GARANZIA, NÉ AD ASSUMERSI ALCUNA ULTERIORE GARANZIA O RESPONSABILITÀ IN SUA VECE RELATIVAMENTE A QUESTO PRODOTTO SOFTWARE.

(e)RIMEDIO ESCLUSIVO E LIMITAZIONE DELLA GARANZIA

IN NESSUN CASO LA BENTEL SARÀ RESPONSABILE NEI CONFRONTI DI TERZI PER ALCUN DANNO SPECIALE, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE O INDIRITTO BASATO SU VIOLAZIONE DI GARANZIE PRODOTTI, INADEMPENZA CONTRATTUALE, NEGLIGENZA, RESPONSABILITÀ INCONDIZIONATA O QUALSIASI ALTRA TEORIA LEGALE. TALI DANNI INCLUDONO, MA NON MA NON SONO LIMITATI A, PERDITA DI PROFITTI, PERDITA DEL PRODOTTO SOFTWARE O DI QUALSIASI ATTREZZATURA ACCIUSA, COSTO DEL CAPITALE, COSTO ATTREZZATURE SOSTITUTIVE, MEZZI O SERVIZI, TEMPI DI FERMO, TEMPO DEGLI ACQUIRENTI, RIVENDICAZIONI DI TERZI, CLIENTI INCLISI, E DANNEGGIAMENTI ALLA PROPRIETÀ.

AVVISO: la BENTEL consiglia di testare regolarmente l'intero sistema. Tuttavia, nonostante le frequenti verifiche, è possibile che questo PRODOTTO SOFTWARE non funzioni come previsto a causa di, ma non limitatamente a, manomissione indebita o malfunzionamento elettrico.

Informazioni sul riciclaggio

BENTEL SECURITY consiglia ai clienti di smaltire i dispositivi usati (centrali, rilevatori, sirene, accessori elettronici, ecc.) nel rispetto dell'ambiente. Metodi potenziali comprendono il riutilizzo di parti o di prodotti interi e il riciclaggio di prodotti, componenti e/o materiali.

Per maggiori informazioni visitare il sito:
www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental.



Direttiva Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE WEEE)

Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che questo prodotto NON deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere depositato in un impianto adeguato che sia in grado di eseguire operazioni di recupero e riciclaggio.

Per maggiori informazioni visitare il sito:
www.bentelsecurity.com/index.php?o=environmental.

Il contenuto di questo manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso e non rappresenta un impegno da parte della BENTEL SECURITY srl.

BENTEL SECURITY erklærer herved at denne komponent overholder alle vigtige krav samt andre bestemmelser givet i direktiv 1999/5/EC.

Por este medio, a BENTEL SECURITY, declara que este equipamiento está en conformidad con os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Diretiva 1999/5/EC.

"BENTEL SECURITY bekræfter herved at denne apparat opfylder de væsentlige kravene og andre relevante bestemmelser i Direktivet 1999/5/EC".

Con la presente la BENTEL SECURITY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali di altre disposizioni rilevanti relative alla Direttiva 1999/5/CE.

Por la presente, BENTEL SECURITY, declara que este equipo cumple con los requisitos esenciales por la Directiva 1999/5/EC.

Hierdurch erklärt BENTEL SECURITY, dass dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Voraussetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

Με το παρόν, η BENTEL SECURITY, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και με όλες τις άλλες σχετικές αναφορές της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ.

Hierbij verklaart BENTEL SECURITY dat dit toestel in overeenstemming is met de eisen en bepalingen van richtlijn 1999/5/EC.

Por la presente, BENTEL SECURITY declara que cet article est conforme aux exigences essentielles et autres relevantes stipulations de la directive 1999/5/EC.

BENTEL SECURITY vakuuttaa laiteen täyttävän direktiivin 1999/5/EC olennaiset vaatimukset.

Hereby, BENTEL SECURITY, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The complete R & TTE Declaration of Conformity can be found at www.bentelsecurity.com/de.html.

ISTISBL3VRP433 0.0 200312 FMS



www.bentelsecurity.com

Stampato in Canada



29008316R001